

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Wallroda feiert Jubiläum und alle feiern mit!

Ein schöneres Wetter hätten sich die Wallrodaer Bürgerinnen und Bürger für ihr Jubiläumfest wohl nicht wünschen können. Immerhin 666 Jahre hat das kleine aber feine Dörfchen nun schon auf dem „Buckel“. Da trafen sich Quarkseite und Speckseite doch gern. Die beiden Seiten sind quasi so etwas wie Ober- und Niederdorf und bezeichnen die beiden Wallrodaer Seiten, welche durch die Röder geteilt werden. Am Freitag begann das Festwochenende mit dem Fassbieranstich. Ab dann zogen sich zahlreiche Highlights bis zum Sonntagabend, als die Siegerehrung des Entenschwimmens, des Taubenwettfliegens und der Strohputzen stand fand. Überall gab es etwas zu erleben, vor allem die Oldtimerausstellung war ein beliebter Anlaufpunkt der Besucher. Für ein rundum gelungenes Fest bedanken sich die Organisatoren bei allen Helfern, Vereinen und natürlich den Gästen.

Text & Fotos: Red.



Im Überblick

Kurzer Reisebericht:
Klappe die Dritte -
Mongolei & Russland

Seite 7

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle
für Radeberg und Umgebung
03528 4877163

STÄDTISCHER BESTATTUNGSDIENST
verständnisvoll helfen
Tag & Nacht Tel. (0351) 4393600
Öffnungszeiten der Verwaltung
Mo-Fr 7.30-18.00 Uhr - Sa 08.00-15.00 Uhr
www.bestattungen-dresden.de
Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden
Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Dresden
Löbtau Str. 70 - 01159 Dresden

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)	
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr	

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

17./18.09.	Dres. Weber	Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11	Tel. 03528/44 20 33
24./25.09.	Frau Dr. Pasternok	Radeberg, Badstraße 8	Tel. 03528/44 28 46

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

17.09.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
18.09.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
19.09.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
20.09.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
21.09.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
22.09.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
23.09.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
24.09.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
25.09.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr.	Tel. 035205/54 236

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

16.09. - 23.09.	Herr DVM Jakob, Wachau	Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753
23.09. - 30.09.	Frau Dr. Obitz, Ottendorf-Okr.	Tel. 0152/09 47 62 20

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weisdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

16.09. - 23.09.	TÄ Julia Böhme (Klingauf)
23.09. - 30.09.	Dr. Klaus Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

Im „Schlächelhaus“ Großerkmannsdorfer Geschichte erleben

Mit dem Bau des neuen Feuerwehrgerätehauses und dem Umzug in die neuen Räumlichkeiten, fragten sich die Großerkmannsdorfer natürlich auch: „Was wird aus unserem kleinen Schlächelhaus?“. Der Heimatverein hatte da schon eine passende Idee. Warum nicht ein kleines Heimatmuseum daraus machen. Doch wie Bernd Voigtländer in seiner Rede am Samstag, zur Eröffnung des kleinen Museums, sprach: „Es bewegt sich nichts ohne den Einsatz und die Hilfe der Menschen“. Und so packten die Mitglieder des Heimatvereines und viele fleißige Helfer mit an und trugen zum Gelingen der Ausstellung historischer Zeugnisse zum Handwerk im Ort bei. Ein ehrendes Gedenken sei laut Herrn Voigtländer besonders all denen ausgesprochen, die im Heimatverein immer tatkräftig mit anpackten, nun aber schon verstorben sind. Aber auch Ilse Blochwitz wurde wieder einmal für ihr Engagement gelobt und durfte zusammen mit dem stellvertretenden Ortsvorsteher Dr. Karl-Wilhelm Leege das Band zum Häusel durchschneiden. Somit gibt es nun zusätzlich zur Heimatstube auch ein kleines Handwerker-Museum, welches am selbigen Tag noch durch alle interessierten Besucher besichtigt werden konnte. Das Gebäude soll nächstes Jahr durch die Stadt Radeberg saniert werden, dann ist das „Schlächelhaus“ auch von außen eine hübsche Bereicherung zur Heimatgeschichte in Großerkmannsdorf.

Text & Foto: Red.



Reger Andrang zur 10. Schlössertour im Rödertal

An einem so heißen, sonnigen Spätsommersonntag könnte man meinen, jeder nutzt noch einmal das tolle Wetter, um im Freibad, am See oder am hauseigenen Pool zu verweilen. Doch zur Überraschung der Schlössertour-Organisatoren nutzen viele Neugierige wieder die Möglichkeit, sich über die alten Gemäuer zu informieren. Ein wesentlicher Vorteil der historischen Bauten ist natürlich die Kühle im Inneren. So konnte man sich beim Rundgang durch die Schlösser in Hermsdorf, Radeberg, Wachau und Seifersdorf immer wieder abkühlen. Für das leibliche Wohl und kühle Getränke war natürlich auch gesorgt. Ein Shuttleservice bot die Fahrt zwischen den einzelnen „Haltestelle“ an. Vom Andrang



Im weißen Saal des Wachauer Barockschlosses erzählte Bürgermeister Veit Künzelmann den Besuchern die Geschichte des Gebäudes und dessen Kunstwerken.

in den Schlössern Wachau und Seifersdorf überzeugten wir uns selbst. Bürgermeister Veit Künzelmann führte Besucher durch das Barockschloss Wachau und erzählte uns von Gruppen bis zu 30 Personen. In Seifersdorf ging es zur Freude der Mitglieder des Schlossvereins ähnlich zu. In den Gemäuern, wo einst Tina von Brühl verweilte, war wieder einiges geboten.

Fortsetzung auf Seite 3

Elefanten in Radeberg **Natürlich**
ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg
Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
Telefon: 0 35 28-44 78 11
Telefax: 0 35 28-44 78 09
E-Mail: EARDB@apofant.de
Internet: www.apofant.de
Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr
Filialapotheke der apofant e. K.
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

15% Rabatt-Gutschein*
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg
Gültig bis 24.09.2016

*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der **Teibeilage:**
Restaurant Panjabi Radeberg

EASY FITNESS
NEU ERÖFFNUNG
NACH Umbau
JETZT ANMELDEN UND ERST AB 2017 ZAHLEN*

*gilt für die ersten 50 Neukunden die sich bis 30.09.2016 anmelden und ab 2017 24 x 24,88 € also 597,12 € im Voraus per Bankinzug zahlen. Das Angebot ist limitiert. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Ein Angebot der EasyFitness Dresden | GmbH

Jetzt testen!
Lebe Deine Stärken!
WingTsun - ... DER KLUGE WEG ZUR SELBSTVERTEIDIGUNG!
EWTO - Schule Radeberg
Info: 0152/265 82 333 www.mit-uns-gegen-gewalt.de

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 85. Geburtstag

12.09. Margarete Klöden

zum 80. Geburtstag

11.09. Lieselotte Kluge

11.09. Marianne Wenzel

14.09. Heinz Schäfer

15.09. Hanna Angermann

zum 75. Geburtstag

11.09. Hans-Jürgen Zerm

14.09. Monika Kühne

Gesucht – Gefunden

In der Zeit von Mitte Juli bis Ende Anfang September 2016 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:

- zwei Schlüsselbunde
- eine einzelne Schlüssell
- eine Jacke, Gr. M
- eine Sporttasche
- eine Kundenkarte VVO mit Monatskarte

Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand im oben genannten

Information aus dem Rathaus

Aus organisatorischen Gründen bleibt das Einwohnermeldeamt der Stadtverwaltung Radeberg am Dienstag, den 27.09.2016 vormittags geschlossen. Von 13.30 Uhr – 18.00 Uhr ist das Einwohnermeldeamt wie gewohnt geöffnet. Wir bitten um Beachtung und Ihr Verständnis.

Stadtverwaltung Radeberg

Betriebsatzung für das Alten- u. Pflegeheim Radeberg der Großen Kreisstadt Radeberg

Aufgrund des § 95a Abs. 3 und § 4 SächsGemO hat der Stadtrat mit der Mehrheit der Stimmen aller Mitglieder in der Sitzung am 31.08.2016 folgende Satzung beschlossen:

§ 1 Rechtsstellung und Name des Eigenbetriebs

(1) Das Alten- u. Pflegeheim der Großen Kreisstadt Radeberg wird als organisatorisch, verwaltungsmäßig und wirtschaftlich selbständiges Unternehmen ohne eigene Rechtspersönlichkeit im Sinne von § 95 Abs. 1 Nr. 2 SächsGemO und § 95a SächsGemO geführt.

(2) Der Eigenbetrieb führt den Namen „Alten- u. Pflegeheim Radeberg“.

§ 2 Aufgabe des Eigenbetriebs

Das Alten- u. Pflegeheim ist eine Einrichtung, in der alte sowie pflegebedürftige Menschen oder behinderte Volljährige nicht nur vorübergehend entgeltlich untergebracht werden.

Die Unterbringung umfasst neben der Überlassung der Unterkunft die Gewährung oder Vorhaltung von Verpflegung und Betreuung.

§ 3 Stammkapital und Finanzierung

(1) Der Eigenbetrieb begann mit dem Wirtschaftsjahr 1992.

(2) Stammkapital wurde nicht festgesetzt.

(3) Das Alten- und Pflegeheim dient gem. § 52 Abgabeordnung ausschließlich und unmittelbar gemeinnützigen Zwecken. Die Voraussetzungen gem. § 68 Abs. 1 Ziff. a Abgabenordnung liegen vor.

Die Leistungen entfallen auf die in §§ 53 und 66 (3) Abgabeordnung genannten Personenkreise. Das Heim verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke. Mittel sowie etwaige Überschüsse dürfen nur für gemeinnützige Zwecke verwendet werden. Die Stadt Radeberg bekommt keine Überschussanteile in ihrer Eigenschaft als Rechtsträger und auch keine sonstigen Zuwendungen aus Mitteln des Heimes.

(4) Bei Auflösung oder Aufhebung des Alten- und Pflegeheimes oder Wegfall seines bisherigen Zweckes fällt das Vermögen an die Große Kreisstadt Radeberg und wird unbeschadet der Bestimmungen des Heimgesetzes, soweit es die geleisteten Sacheinlagen übersteigt, nur für steuerbegünstigte Zwecke verwendet.

§ 4 Betriebsleitung

(1) Der Eigenbetrieb hat eine Betriebsleitung (§ 95a Abs. 2 SächsGemO i.V.m. § 3 SächsEigBVO). Sie führt den Namen „Heimleiter/in des Alten- und Pflegeheimes Radeberg“.

(2) Die Betriebsleitung besteht aus einem/r Heimleiter/in. Sie wird auf Vorschlag des Oberbürgermeisters im Einvernehmen vom Stadtrat gem. § 28 Abs. 4 Satz 1 und 2 SächsGemO gewählt.

§ 5 Aufgaben der Betriebsleitung

(1) Die Betriebsleitung vollzieht die Beschlüsse des Stadtrats und des Heimausschusses sowie die Anordnungen des Oberbürgermeisters (§§ 8 bis 10 dieser Satzung). Im Übrigen führt sie den Eigenbetrieb gem. § 4 SächsEigBVO selbständig und entscheidet in allen Angelegenheiten des Eigenbetriebes, soweit diese nicht dem Stadtrat, dem Heimausschuss oder dem Oberbürgermeister vorbehalten sind. Die Betriebsleitung ist für die wirtschaftliche Führung des Eigenbetriebes nach kaufmännischen Grundsätzen verantwortlich.

(2) Der Betriebsleitung obliegen insbesondere die laufenden Geschäfte (Angelegenheiten der laufenden Verwaltung und Betriebsführung) des Eigenbetriebes. Dazu gehören unter anderem alle im täglichen Geschäft regelmäßig wiederkehrenden Maßnahmen, die zur Aufrechterhaltung des Eigenbetriebes und zur Durchführung der Aufgaben sowie zum reibungslosen Geschäftsablauf notwendig sind. Dies sind unter anderem:

1. Erarbeitung von Beschlussvorlagen,

2. alle Angelegenheiten, bei denen die Entscheidung, z.B. durch Ermessensreduktion auf null, rechtlich vorgegeben ist,

3. die (ggf. vollmachtlose) Vertretung im Klageverfahren.

(3) Die Betriebsleitung entscheidet außerdem in den in § 8 Abs. 2 dieser Satzung genannten Angelegenheiten, soweit die dort bestimmten Wertgrenzen unterschritten werden.

(4) Die Betriebsleitung informiert den Oberbürgermeister und den Heimausschuss rechtzeitig über alle wichtigen Angelegenheiten, insbesondere über

1. Abweichungen vom Erfolgsplan, die keine Änderung des Wirtschaftsplans nach § 23 SächsEigBVO erfordern, aber den Betrag von 30.000,00 EUR übersteigen.

2. Abweichungen vom Liquiditätsplan, die keine Änderung des Wirtschaftsplans nach § 23 SächsEigBVO erfordern, aber den Betrag von 30.000,00 EUR übersteigen,

(5) Die Betriebsleitung informiert den Fachbediensteten für das Finanzwesen über alle Maßnahmen, welche die Finanzwirtschaft der Stadt berühren können, insbesondere

1. berichtet sie vierteljährlich über die Entwicklung des Erfolgs- und des Liquiditätsplanes,

2. über den beabsichtigten Ausgleich von Jahresverlusten aus dem Eigenkapital (§ 12 Abs. 4 SächsEigBVO).

§ 6 Personalangelegenheiten

(1) Die Betriebsleitung ist Vorgesetzter der Beschäftigten des Eigenbetriebs. (2) Der Betriebsleitung sind gem. § 10 Abs. 3 SächsEigBVO die Einstellung, Entlassung und Umgruppierung des Personals bis einschließlich TVöD (besonderer Teil Pflege) Entgeltgruppe KR VIII/ P 8 unter Beachtung der Maßgaben des Stellenplans übertragen.

§ 7 Vertretung der Gemeinde in Angelegenheiten des Eigenbetriebs

(1) Die Betriebsleitung vertritt die Stadt im Rahmen ihrer Aufgaben gemäß § 95a Abs. 2 Satz 4 SächsGemO.

(2) Die Betriebsleitung gibt im Rahmen und unter Beachtung der Formerfordernisse des § 5 SächsEigBVO in den Angelegenheiten des Eigenbetriebes verpflichtende Erklärungen (§ 60 SächsGemO) für die Stadt ab. Sie zeichnet handschriftlich unter dem Namen des Eigenbetriebes. Die Betriebsleitung bestimmt mit Zustimmung des Oberbürgermeisters die Pfle-

zum 70. Geburtstag

14.09. Lothar Böhme (OT Ullersdorf)

14.09. Bernd Paufler

sowie den Eheleuten Monika & Heinz Heller zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 10.09., den Eheleuten Sieglinde & Hermann Leuthold zu Ihrer Diamantenen Hochzeit am 15.09. und den Eheleuten Waldtraut & Haagen Volltrath zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 16.09. verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre.

Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich in der Stadtverwaltung Radeberg, Bürgerbüro, Markt 18 oder rufen an unter Radeberg 03528 450213.

Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.
Bürgerbüro/Fundbüro

gedienstleiterin/ den Pflegedienstleiter zum Verhinderungsstellvertreter, der mit dem Zusatz „i. V.“ zeichnet.

(3) Die Betriebsleitung kann Bedienstete des Eigenbetriebes für einzelne Angelegenheiten und/oder bestimmte Sachgebiete mit ihrer Vertretung beauftragen und ihnen Vollmacht erteilen. Diese zeichnen mit dem Zusatz „im Auftrag“.

§ 8 Heimausschuss

(1) Für die Angelegenheiten des Eigenbetriebs ist der Verwaltungsausschuss, welcher in der Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Radeberg unter „Abschnitt III – Ausschüsse des Stadtrates“ geregelt ist, als Heimausschuss zuständig.

(2) Der Heimausschuss beschließt insbesondere über die in § 4 Abs. 3 und Abs. 4, § 6 und § 7 der Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Radeberg in der jeweils gültigen Fassung bestimmten Sachverhalte und Wertgrenzen. (3) Die in Absatz 2 genannten Vorschriften sind jeweils mit der Maßgabe anzuwenden, dass

1. die Sachverhalte ausschließlich den Geschäftskreis des Eigenbetriebs betreffen,

2. dem Begriff Haushaltsplan der Begriff Wirtschaftsplan entspricht,

3. dem Begriff Stadt der Begriff Eigenbetrieb Alten- und Pflegeheim Radeberg entspricht.

(4) Der Heimausschuss berät die Angelegenheiten des Eigenbetriebs vor, die der Beschlussfassung des Stadtrates unterliegen.

§ 9 Zuständigkeit des Stadtrates

(1) Der Stadtrat entscheidet insbesondere über folgende ihm in der SächsGemO und der SächsEigBVO zugewiesenen Angelegenheiten:

1. Erlass und Änderung von Satzungen,

2. wesentliche Aus- und Umgestaltungen des Unternehmens,

3. Wahl der Betriebsleitung,

4. in den in § 8 Abs. 2 dieser Satzung genannten Angelegenheiten, sofern die dort genannten Wertobergrenzen überschritten werden,

5. Kreditaufnahmen,

6. Gewährung von Darlehen der Stadt an den Eigenbetrieb oder des Eigenbetriebs an die Stadt,

7. Entnahme von Eigenkapital.

8. Festsetzung und Änderung des Wirtschaftsplans,

9. Bestimmung des Abschlussprüfers für den Jahresabschluss und die örtliche Prüfung,

10. Feststellung des Jahresabschlusses,

11. Verwendung des Jahresgewinns oder die Behandlung des Jahresverlustes,

12. Entlastung der Betriebsleitung.

(2) Über die Entnahme von Eigenkapital (Abs. 1 Nr. 7) entscheidet der Stadtrat nach Anhörung der Betriebsleitung.

(3) Darüber hinaus kann der Stadtrat in Angelegenheiten, für die sonst der Heimausschuss zuständig ist, im Einzelfall die Entscheidung an sich ziehen.

§ 10 Stellung des Oberbürgermeisters

(1) Der Oberbürgermeister ist Dienstvorgesetzter und oberste Dienstbehörde der beim Eigenbetrieb Beschäftigten.

(2) Zur Sicherung der Erfüllung der Aufgaben des Eigenbetriebes, der Einhaltung der rechtlichen Vorgaben, und zur Wahrung der Einheitlichkeit der Verwaltung kann er der Betriebsleitung Weisungen erteilen.

§ 11 Wirtschaftsführung und Rechnungswesen

(1) Der Eigenbetrieb führt eine mit der Stadtkasse verbundene Sonderkasse. (2) Das Wirtschaftsjahr des Eigenbetriebs entspricht dem Haushaltsjahr der Stadt.

(3) Die Betriebsleitung stellt einen jährlichen Wirtschaftsplan auf, der alle Bestandteile und Anlagen gem. § 16 Abs. 1 SächsEigBVO und der §§ 17 bis 21 SächsEigBVO enthält. Sie legt diesen spätestens zwei Monate vor Beginn des jeweiligen Wirtschaftsjahres dem Oberbürgermeister vor.

(4) Wenn die Voraussetzungen des § 23 Abs.1 SächsEigBVO eintreten, hat die Betriebsleitung dem Oberbürgermeister einen geänderten Wirtschaftsplan vorzulegen.

§ 12 Berichtswesen und Risikofrüherkennung

(1) Die Betriebsleitung berichtet schriftlich dem Oberbürgermeister und dem Heimausschuss zum 30.06. (Zwischenbericht nach § 22 SächsEigBVO) und zum 31.12. (Aufstellung Jahresabschluss und Lagebericht nach § 31 SächsEigBVO) über die Umsetzung des Erfolgs- und Liquiditätsplans.

(1) Die Betriebsleitung richtet ein angemessenes System zur Erkennung von Risiken ein (§ 23 Abs. 3 SächsEigBVO) und dokumentiert dieses in einem Vorwarnsystem.

§ 13 Jahresabschluss und Lagebericht

Die Betriebsleitung stellt für den Eigenbetrieb einen Jahresabschluss sowie einen Lagebericht auf und legt diesen innerhalb von vier Monaten nach Ablauf des Wirtschaftsjahrs dem Oberbürgermeister vor (§ 31 SächsEigBVO). Im Lagebericht ist anhand geeigneter Kennzahlen auch darzulegen, wie die Aufgabe des Eigenbetriebes (§ 2 dieser Satzung) erfüllt wurde. 5

§ 14 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am 01.09.2016 in Kraft. Damit tritt die Betriebsatzung des Eigenbetriebes Alten- und Pflegeheim Radeberg vom 26.11.2004 außer Kraft.

Radeberg, den 01.09.2016

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

^[1] Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzungen von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn
1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Stadt unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist. Ist eine Verletzung nach Satz 2 Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Betriebsatzung für den Eigenbetrieb Stadtwirtschaftshof Radeberg der Großen Kreisstadt Radeberg

Aufgrund des § 95a Abs. 3 und § 4 SächsGemO hat der Stadtrat mit der Mehrheit der Stimmen aller Mitglieder in der Sitzung am 31.08.2016 folgende Satzung beschlossen:

§ 1 Rechtsstellung und Name des Eigenbetriebs

(1) Der Stadtwirtschaftshof der Großen Kreisstadt Radeberg wird als organisatorisch, verwaltungsmäßig und wirtschaftlich selbständiges Unternehmen ohne eigene Rechtspersönlichkeit im Sinne von § 95 Abs. 1 Nr. 2 SächsGemO und § 95a SächsGemO geführt.

(2) Der Eigenbetrieb führt den Namen „Stadtwirtschaftshof Radeberg“.

§ 2 Aufgabe des Eigenbetriebs

(1) Die Aufgaben des Eigenbetriebes sind die dauerhafte und unmittelbare Durchführung von Dienstleistungen für die Stadt Radeberg:

1. Unterhaltungspflege und Rekonstruktion von Grünflächen, Pflege von Biotopen,

Pflege von Gewässern II. Ordnung

2. Winterdienst und Straßeninstandsetzung

3. Papierkorbenleerung, Unterhaltung von Fahrgastunterständen

4. Beschilderung von Straßen und Plätzen

5. Hausmeisterstätigkeiten an Schulen und Schloss Klippenstein

(2) Der Eigenbetrieb kann sich zur Erfüllung seiner Aufgaben Dritter bedienen (Verwaltungshelfer).

§ 3 Stammkapital und Finanzierung

(1) Der Eigenbetrieb ist finanzwirtschaftlich als Sondervermögen der Großen Kreisstadt

Radeberg zu verwalten und entsprechend nachzuweisen.

(2) Das Stammkapital besteht aus den übertragenen Sachanlagen zum Zeitpunkt 01.02.1998. Das Stammkapital beträgt zum 01.01.2016 495.899,63 Euro.

(3) Der Eigenbetrieb erstrebt keinen Gewinn.

§ 4 Betriebsleitung

(1) Der Eigenbetrieb hat eine Betriebsleitung (§ 95a Abs. 2 SächsGemO i.V.m. § 3 SächsEigBVO). Sie führt den Namen „Betriebsleiter/ Betriebsleiterin des Eigenbetriebes Stadtwirtschaftshof Radeberg“.

(2) Die Betriebsleitung besteht aus einem Betriebsleiter. Sie wird auf Vorschlag des Oberbürgermeisters im Einvernehmen vom Stadtrat gem. § 28 Abs. 4 Satz 1 und 2 SächsGemO gewählt. 2

§ 5 Aufgaben der Betriebsleitung

(1) Die Betriebsleitung vollzieht die Beschlüsse des Stadtrats und des Betriebsausschusses sowie die Anordnungen des Oberbürgermeisters (§§ 8 bis 10 dieser Satzung). Im Übrigen führt sie den Eigenbetrieb gem. § 4 SächsEigBVO selbständig und entscheidet in allen Angelegenheiten des Eigenbetriebes, soweit diese nicht dem Stadtrat, dem Betriebsausschuss oder dem Oberbürgermeister vorbehalten sind. Die Betriebsleitung ist für die wirtschaftliche Führung des Eigenbetriebes nach kaufmännischen Grundsätzen verantwortlich.

(2) Der Betriebsleitung obliegen insbesondere die laufenden Geschäfte (Angelegenheiten der laufenden Verwaltung und Betriebsführung) des Eigenbetriebes. Dazu gehören unter anderem alle im täglichen Geschäft regelmäßig wiederkehrenden Maßnahmen, die zur Aufrechterhaltung des Eigenbetriebes und zur Durchführung der Aufgaben sowie zum reibungslosen Geschäftsablauf notwendig sind. Dies sind unter anderem:

1. Erarbeitung von Beschlussvorlagen,

2. alle Angelegenheiten, bei denen die Entscheidung, z.B. durch Ermessensreduktion auf null, rechtlich vorgegeben ist,

3. die (ggf. vollmachtlose) Vertretung im Klageverfahren.

(3) Die Betriebsleitung entscheidet außerdem in den in § 8 Abs. 2 dieser Satzung genannten Angelegenheiten, soweit die dort bestimmten Wertgrenzen unterschritten werden.

(4) Die Betriebsleitung informiert den Oberbürgermeister und den Betriebsausschuss rechtzeitig über alle wichtigen Angelegenheiten, insbesondere über

1. Abweichungen vom Erfolgsplan, die keine Änderung des Wirtschaftsplans nach § 23 SächsEigBVO erfordern, aber den Betrag von 30.000,00 EUR übersteigen.

2. Abweichungen vom Liquiditätsplan, die keine Änderung des Wirtschaftsplans nach § 23 SächsEigBVO erfordern, aber den Betrag von 30.000,00 EUR übersteigen,

(5) Die Betriebsleitung informiert den Fachbediensteten für das Finanzwesen über alle Maßnahmen, welche die Finanzwirtschaft der Stadt berühren können, insbesondere

1. berichtet sie vierteljährlich über die Entwicklung des Erfolgs- und des Liquiditätsplanes,

2. über den beabsichtigten Ausgleich von Jahresverlusten aus dem Eigenkapital (§ 12 Abs. 4 SächsEigBVO).

§ 6 Personalangelegenheiten

(1) Die Betriebsleitung ist Vorgesetzter der Beschäftigten des Eigenbetriebs.

(2) Der Betriebsleitung sind gem. § 10 Abs. 3 SächsEigBVO die Einstellung, Entlassung und Umgruppierung des Personals bis einschließlich TVöD Entgeltgruppe 8 unter Beachtung der Maßgaben des Stellenplans übertragen.

§ 7 Vertretung der Gemeinde in Angelegenheiten des Eigenbetriebs

(1) Die Betriebsleitung vertritt die Stadt im Rahmen ihrer Aufgaben gemäß § 95a Abs. 2 Satz 4 SächsGemO.

(2) Die Betriebsleitung gibt im Rahmen und unter Beachtung der Formerfordernisse des § 5 SächsEigBVO in den Angelegenheiten des Eigenbetriebes verpflichtende Erklärungen (§ 60 SächsGemO) für die Stadt ab. Sie zeichnet handschriftlich unter dem Namen des Eigenbetriebes. Die Betriebsleitung bestimmt mit Zustimmung des Oberbürgermeisters einen Bediensteten zum Verhinderungsstellvertreter, der mit dem Zusatz „i. V.“ zeichnet.

(3) Die Betriebsleitung kann Bedienstete des Eigenbetriebes für einzelne Angelegenheiten und/oder bestimmte Sachgebiete mit ihrer Vertretung

beauftragen und ihnen Vollmacht erteilen. Diese zeichnen mit dem Zusatz „im Auftrag“.

§ 8 Betriebsausschuss

(1) Für die Angelegenheiten des Eigenbetriebs ist der Technische Ausschuss, welcher in der Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Radeberg unter „Abschnitt III – Ausschüsse des Stadtrates“ geregelt ist, als Betriebsausschuss zuständig.

(2) Der Betriebsausschuss beschließt insbesondere über die in § 4 Abs. 3 und Abs. 4, § 6 und § 7 der Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Radeberg in der jeweils gültigen Fassung bestimmten Sachverhalte und Wertgrenzen.

(3) Die in Absatz 2 genannten Vorschriften sind jeweils mit der Maßgabe anzuwenden, dass

1. die Sachverhalte ausschließlich den Geschäftskreis des Eigenbetriebs betreffen,

2. dem Begriff Haushaltsplan der Begriff Wirtschaftsplan entspricht,

3. dem Begriff Stadt der Begriff Eigenbetrieb Stadtwirtschaftshof Radeberg entspricht.

(4) Der Betriebsausschuss berät die Angelegenheiten des Eigenbetriebs vor, die der Beschlussfassung des Stadtrates unterliegen.

§ 9 Zuständigkeit des Stadtrates

(1) Der Stadtrat entscheidet insbesondere über folgende ihm in der SächsGemO und der SächsEigBVO zugewiesenen Angelegenheiten:

1. Erlass und Änderung von Satzungen,

2. wesentliche Aus- und Umgestaltungen des Unternehmens,

3. Wahl der Betriebsleitung,

4. in den in § 8 Abs. 2 dieser Satzung genannten Angelegenheiten, sofern die dort genannten Wertobergrenzen überschritten werden,

5. Kreditaufnahmen,

6. Gewährung von Darlehen der Stadt an den Eigenbetrieb oder des Eigenbetriebs an die Stadt,

7. Entnahme von Eigenkapital,

8. Festsetzung und Änderung des Wirtschaftsplans,

9. Bestimmung des Abschlussprüfers für den Jahresabschluss und die örtliche Prüfung,

10. Feststellung des Jahresabschlusses,

11. Verwendung des Jahresgewinns oder die Behandlung des Jahresverlusts,

12. Entlastung der Betriebsleitung.

(2) Über die Entnahme von Eigenkapital (Abs. 1 Nr. 7) entscheidet der Stadtrat nach Anhörung der Betriebsleitung.

(3) Darüber hinaus kann der Stadtrat in Angelegenheiten, für die sonst der Betriebsausschuss zuständig ist, im Einzelfall die Entscheidung an sich ziehen.

§ 10 Stellung des Oberbürgermeisters

(1) Der Oberbürgermeister ist Dienstvorgesetzter und oberste Dienstbehörde der beim Eigenbetrieb Beschäftigten.

(2) Zur Sicherung der Erfüllung der Aufgaben des Eigenbetriebes, der Einhaltung der rechtlichen Vorgaben, und zur Wahrung der Einheitlichkeit der Verwaltung kann er der Betriebsleitung Weisungen erteilen.

§ 11 Wirtschaftsführung und Rechnungswesen

(1) Der Eigenbetrieb führt eine mit der Stadtkasse verbundene Sonderkasse.

(2) Das Wirtschaftsjahr des Eigenbetriebs entspricht dem Haushaltsjahr der Stadt.

(3) Die Betriebsleitung stellt einen jährlichen Wirtschaftsplan auf, der alle Bestandteile und Anlagen gem. § 16 Abs. 1 SächsEigBVO und der §§ 17 bis 21 SächsEigBVO enthält. Sie legt diesen spätestens zwei Monate vor Beginn des jeweiligen Wirtschaftsjahres dem Oberbürgermeister vor. (4) Wenn die Voraussetzungen des § 23 Abs.1 SächsEigBVO eintreten, hat die Betriebsleitung dem Oberbürgermeister einen geänderten Wirtschaftsplan vorzulegen.

§ 12 Berichtswesen und Risikofrüherkennung

(1) Die Betriebsleitung berichtet schriftlich dem Oberbürgermeister und dem Betriebsausschuss zum 30.06. (Zwischenbericht nach § 22 SächsEigBVO) und zum 31.12. (Aufstellung Jahresabschluss und Lagebericht nach § 31 SächsEigBVO) über die Umsetzung des Erfolgs- und Liquiditätsplans.

(1) Die Betriebsleitung richtet ein angemessenes System zur Erkennung von Risiken ein (§ 23 Abs. 3 SächsEigBVO) und dokumentiert dieses in einem Vorwarnsystem.

§ 13 Jahresabschluss und Lagebericht

Die Betriebsleitung stellt für den Eigenbetrieb einen Jahresabschluss sowie einen Lagebericht auf und legt diesen innerhalb von vier Monaten nach Ablauf des Wirtschaftsjahrs dem Oberbürgermeister vor (§ 31 SächsEigBVO). Im Lagebericht ist anhand geeigneter Kennzahlen auch darzulegen, wie die Aufgabe des Eigenbetriebs (§ 2 dieser Satzung) erfüllt wurde.

§ 14 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am 01.09.2016 in Kraft. Damit tritt die Betriebsatzung des Eigenbetriebes Stadtwirtschaftshof Radeberg vom 01.02.1998 außer Kraft.

Radeberg, den 01.09.2016.
Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

^[1] Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) Nach § 4

Fortsetzung von Seite 1

Geführte Rundgänge, Kaffee und Kuchen, Musik, die Feuerwehrausstellung sowie eine kleine Ausstellung in den Räumen des ehemaligen Kindergartens warteten auf die Besucher.

Zusätzliche Angebote lassen staunen

Neben der Besichtigung der einzelnen Schlossanlagen, gab es noch zusätzliche Angebote zum Tag des offenen Denkmals und der damit verbundenen Schlössertour. So war die Kirche in Seifersdorf für alle geöffnet und wer einen Blick ins Innere warf, war sofort in den Bann der über 70 Kränze zum Erntedankfest und der festlichen Dekoration des Altares gezogen. Nahm man sich einen Moment Zeit und hielt auf einer der ebenfalls geschmückten Kirchenbänke inne, konnte man die herbstliche Dekoration auf sich wirken lassen und somit die Arbeit ehren.



Über 70 Erntedankkränze und weitere Gaben schmücken den Innenraum der Seifersdorfer Kirche.

In der Museums-scheune in Wachau waren historische Gewerke, landwirtschaftliche Geräte und vieles mehr zu erleben. Im Durchgang der großen Scheune konnten die Besucher alte Filmaufnahmen der Wachauer ansehen. Der ein oder andere erkannte vielleicht sogar noch den Bäcker oder eine liebe Nachbarin. Es konnte gebastelt werden, Tiere konnten gestreichelt werden, es wurde gefilzt, mit Lehm gearbeitet und ein kleiner Flohmarkt lud ebenfalls zum Stöbern ein. Der Insider Tipp Museumsscheune mausert sich langsam zum Publikummagneten. Auch in diesem Jahr wird es hier wieder einen kleinen Weihnachtsmarkt geben, näheres erfahren Sie natürlich in unserer Heimatzeitung.



Auch in der Museumsscheune Wachau war wieder allerhand los - hier wird gefilzt.

Text & Fotos: Red.

Gemeinsam Denkmale erhalten

Ausstellung von Künstlern des Kindergartens
Himmelsleiter im Seifersdorfer Schloss

Zum Tag des offenen Denkmals, wurden Kunstwerke der Kinder des Kindergartens Himmelsleiter im Seifersdorfer Schloss ausgestellt. Gemeinsam mit den Erziehern, haben sich die Kinder ihren Heimatort genauer angeschaut und sich ihre Lieblingsplätze heraus gesucht, um sie künstlerisch darzustellen. So kamen zum Beispiel die Exponate: „Sturm an der Hermannseiche“, „Mein



Die Kinder der neuen Seifersdorfer Kita gestalteten für den Tag des Denkmals schon im Vorfeld tolle Bilder für ihre Ausstellung.



In den ehemaligen Räumen der Kita im Schloss Seifersdorf staunten Besucher über die Werke der kleinen Künstler.

Zuhause“ oder „Die Eselsbrücke“, zustande. Die Kinder erkundeten mit großer Freude ihren Heimatort und haben dabei die Vielfältigkeit von Seifersdorf und seiner Umgebung noch intensiver und aus anderen Blickwinkeln wahrgenommen. Alle freuen sich schon sehr, noch weiter auf Entdeckungstour zu gehen und Seifersdorf wieder „unsicher“ zu machen.

Text & Bild Kinder: Denise Hahn; Foto: Red.
Kindertagesstätte Himmelsleiter, Seifersdorf
Diakonisches Werk, Stadtmission Dresden e.V.

die brille & contactlinse.

fantastisch in Langebrück und Pulsnitz

Hahmann Optik
ist zeiss relaxed vision center
2016

**MEHR SEHEN - MEHR ERLEBEN
WELTNEUHEIT**



**Zeiss DriveSave Brillengläser
perfekte Sicht im Auto**

**Eye Drive
Brillengläser**
Einführungspreis
ab 99,00 Euro

**ZUSÄTZLICH 50%
ZWEITBRILLENRABATT SICHERN!**

HAHMANN optik
Langebrück, Dresdner Straße 7, Telefon 035201/7 03 50
Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstraße 66, Telefon 0351/8 90 09 12
Pulsnitz, Wettinstraße 5, Telefon 035955/446 71

ACHTUNG - ACHTUNG

**KARTOFFEL-
VERKAUF** **DIREKT VOM
BAUERN**

10 kg für 5,00 € (1 kg = 0,50 €)

Anlieferung frei Haus für Radeberg, Liegau-Augustusbad
und Feldschlösschen, Selbstabholung möglich
bis ca. Ende März 2017 (solange der Vorrat reicht) immer Sonntag ab 10.00 Uhr

Tel. Bestellung bei Landwirt B. Gerlach
Langebrücker Straße 25, 01465 Schönborn
0178/5 34 63 88 oder 03528/44 07 61

Melodien aus dem Kirchenhaus

Musik in den verschiedensten Facetten

Bei dem Wort Kirchenmusik denken viele an verstaubte Orgelklänge und schwere Chormusik. Doch schon längst hört man in den Gotteshäusern nicht mehr nur die typischen, klassischen Kirchenlieder, sondern auch vielfältige Klänge aus den verschiedensten Genres. Auch in der evangelischen Kirchengemeinde Radeberg fand in Sachen Kirchenmusik eine enorme Entwicklung statt. Die vielfältigen Arbeiten und Traditionen quer durch alle Altersschichten, möchten wir gern in dieser Artikelserie vorstellen. Neben den eigenen Musikergruppen, kommen regelmäßig Gastmusiker in die Stadtkirche und bereichern damit das umfangreiche Spektrum an Musikangeboten. Beginnen möchten wir unsere dreiteilige Reihe mit den Ensembles der hauseigenen Kirchenmusik.

Bereits vor über 425 Jahren wird in alten Schriften von einer „Cantorey“ berichtet. 1884 wurde in Radeberg ein Kirchengesangsverein gegründet, welche heute als Vorläufer der bestehenden Kantorei gilt. Die Kantorei ist ein gemischter Chor, dessen Hauptaufgabe darin besteht, den Gottesdienst in der Kirche mit Gesang zu bereichern. Aber auch bei Taufen, Hochzeiten oder Beerdigungen stehen die Chöre zur Verfügung. Der Kantor leitet die einzelnen Sangesgruppen. Unter der Leitung von Kantor Rainer Fritzs, singen ca. 130 Menschen in mehreren Chören zusammen, angefangen bei den Kleinsten:

Kleine Kurrende: Kinder ab dem dritten Lebensjahr haben in der Kita Baumhaus das Angebot der musikalischen Früherziehung. Jeden Freitag von 15.00 bis 15.40 Uhr wird zusammen gespielt, gesungen und musiziert. Im Vordergrund steht bei den Aller kleinsten das Erfahren von Freude beim Musikmachen.

Chorvorschule: Zwischen der kleinen und großen Kurrende steht die Chorvorschule. Spielerisch erlernen die Kids hier den Umgang mit Noten und die sängerischen Voraussetzungen. Im ersten oder zweiten Schuljahr steigen die kleinen Sänger in dieser Gruppe ein. Zur Weihnachtszeit erfolgt dann meist der Übergang in die große Kurrende. Die Chorvorschule probt Freitag von 16.00 bis 16.45 Uhr im Kantoreiraum der Stadtkirche.

Kurrende: Ist man in der Kurrende angelangt, hat man als Kind schon einiges an musikalischen Know How. Von der 2. bis zur 8. Klasse singen die Schülerinnen und Schüler zu Gottesdiensten, Kantaten- und Musicalaufführungen, Weihnachtskonzerten und diakonischen Auftritten auch außerhalb Radebergs. Montags und freitags proben die momentan etwa 30 Mitglieder im Kantoreiraum der Stadtkirche von 17.00 bis 18.00 Uhr. In den Sommerferien findet die jährliche Kurrende-Sing-Woche statt.

Jugendkantorei: Um den Wünschen der älteren Kurrendesängern und der Kantorei nachzukommen und das Singen von Spirituals sowie jazziger



Gruppenbild der Jugendkantorei aus dem Jahr 2012

Vom 19. bis 24. September 2016

Korch
Ihre freundliche Fachfleischerei

Schlemmen & Sparen!

In der Fleischtheke
Dicke Fleischrippe vom frischen Schweinefleisch **0,49 €** pro 100g (-17%)

Schweinegulasch handgeschnittener, saftiger Gulasch aus der Schulter **0,49 €** pro 100g (-35%)

In der Wursttheke
Leberkäse „Sächsische Art“ aus frischer Schweineleber und magerem Schweinefleisch **0,89 €** pro 100g (-10%)

Für Grill und Pfanne
Gyrosplatte mageres Schweinefleisch, Zwiebeln und Gyrosmarinade **0,99 €** pro 100g (-17%)

Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Krautsalat „Holsteiner Art“ **0,69 €** pro 100g (-13%)

PREIS-KRACHER DER WOCHE
Lecker + GESPART!
Sächsischer Urknacker 70g-Stück **0,50 €** Pro Stück

Erlesene Salami-Auswahl, in Einzelverpackung, je 250g-Stück
KNÜPPEL-SALAMI
HIRSCH-SALAMI
NUSS-SALAMI
2,99 € pro Stück (-14%)

UNSER SEPTEMBER-MONATS-ANGEBOT

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großbröhnsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 19.09. bis 25.09.2016

	Essen 1 3,90 € / Senior 3,40 €	Essen 2 3,90 € / Senior 3,40 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 19.09.	Gef. Schweineschnitzel dazu Bohnen, Kartoffeln u. Bratensoße	Puteingeschnitzelles in Frischkäsesoße dazu Reis	Tomatensuppe mit Reis dazu 2 Brotscheiben und Joghurt	Salat 1 - 3,60 € Chesalat Eisberg Gurke, Tomate, Paprika, Ei Schinken und geriebener Käse
Di. 20.09.	2 Jägerschnitzel dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Porreeintopf mit Rauchfleisch dazu Obst	2 Rote Beete-Puffer dazu Püree, Gurkensalat	Salat 2 - 3,80 € Thunfischsalat Eisberg Gurke, Tomate, Bohnen, Ei, Thunfisch und Zwiebel
Mi. 21.09.	Rinderschmorbraten dazu Bayrischkraut 3 Knodel und Soße	Matjes nach Hausfrauenart dazu Kartoffeln	Milchreis dazu Zucker und Zimt und Apfelsmus	Salat 3 - 3,80 € Griechischer Salat Eisberg Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawurfel
Do. 22.09.	Gebratene Schweineleber dazu Röstzwiebeln und Püree	Jägertopf mit Champignons dazu Schupfnudeln (Schw.-Gulasch)	Nudelaufguss mit buntem Gemüse und Käse überbacken	Salat 4 - 4,00 € Obstsalat Früchte der Saison
Fr. 23.09.	Königsberger Klopse dazu Reis und Kapernsoße	Makkaroni mit Schinken-Sahnesoße	Panierter Blumenkohl dazu Kartoffeln und Kräutersoße	Immer Montag bis Freitag Tagesvorsuppe & Abendbrotplatte für 1-2 Pers.
Sa. 24.09.	Hackfleischpfanne mit Gemüstreifen dazu Reis	Angebot 1 4,40 € / Senior 3,60 € Eisbein dazu Sauerkraut und 3 Klopse		
So. 25.09.	Beinscheibe auf Sommergemüse dazu Püree und Soße	Angebot 2 5,90 € / Senior 4,40 € Rinderroulade hausgemacht dazu Rotkraut, Kartoffeln und Bratensoße		
Tagesvorsuppe Möhrencremesuppe m. Ingwer 2,00 €				
Abendbrotplatte für 1-2 Personen mit gemischter Wurst und Eiersalat und 4 Scheiben Roggenmischbrot 7,00 €				
Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88				
Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de				

FLINKE PFANNE
PITTA'S KOCH- UND PARTYSERVICE

Hinweis: Bei Bestellungen bitte SA für Tagesvorsuppe und AB für Abendbrotplatte angeben. Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

und moderner Chormusik zu etablieren, gründete sich unter der Leitung von Kantor Rainer Fritzs die Jugendkantorei. Das ist nun 14 Jahre her. Bereits vier Jahre nach dem Start gab es sogar das erste eigene Konzert in der Stadtkirche und immer wieder zahlreiche Auftritte, zum Beispiel beim Neujahrsempfang. Zum Repertoire gehören mittlerweile vokale Musik aus den Bereichen Pop, Jazz und neuer geistlicher Musik, welche auf Konzerten zu Hören ist. Die Probe findet immer donnerstags von 17.45 bis 18.45 Uhr im Kantoreiraum der Stadtkirche statt.

Kantorei: Etwa 65 Mitglieder zählt die Kantorei Radeberg, welche neben der regelmäßigen Ausgestaltung von Gottesdiensten auch Aufführungen von oratorischen Werken und Konzerte gestalten. Ausflüge, Feiern und Geburtstagsständchen runden den Choralltag ab. Der gemischte Chor singt Werke aus vielen Epochen und Gattungen vokaler Musik. Gepröbt wird immer donnerstags 19.15 bis 21.00 Uhr im Gemeindehaus.



Das jährliche Frühlingskonzert findet immer im Schloss Klippenstein statt.

Neben den Chören gibt es auch einige Instrumentalensembles

Seit 2015 gibt es ein Flötenensemble, das sich regelmäßig dienstags im Radeberger Gemeindehaus zum Proben trifft. Zudem verfügt die Stadtkirche Radeberg über die Bläserinnen und Bläser des Radeberger Posanenchors, welcher von Wolfgang Franke geleitet wird. Seit 1927 besteht dieser Instrumentalchor. Die in den Jahren 2004 und 2005 generalüberholte Herbrig-Eule-Orgel erklingt regelmäßig in der Stadtkirche. Kantor Rainer Fritzs aber auch einige Gastorganisten überzeugen dabei die Zuhörer von der Klangqualität des beeindruckenden Instrumentes. Insgesamt zählt das ehrwürdige Instrument 1.842 Pfeifen.

Text & Fotos: Red.

Lesen Sie im nächsten Teil alles zur musikpädagogischen Arbeit im „Klanghaus“

Gesucht - Wellensittich entfliegen

In Radeberg am Silberberg flog unser blau-weiß gefiederter, unberingter Wellensittich davon. Wer kann helfen oder hat ihn eingefangen?

Bitte melden unter Telefon 03528 44 34 92

SIMPLY CLEVER

SKODA



DIE ŠKODA SONDERMODELLE JOY.



Abbildung zeigt Sonderausstattung

Jetzt einsteigen und Probe fahren.

Ob Fabia, Octavia, Rapid oder Yeti – alle Modelle überzeugen mit zahlreichen Extras, die Ihnen ein Lächeln auf die Lippen zaubern werden. Lassen Sie sich verwöhnen von Sitzheizung, Klimaautomatik, Freisprecheinrichtung, Lenkradbedienung, getönten Heckscheiben, Leichtmetallfelgen...und Vielem mehr! Erleben Sie am besten Alles bei einer Probefahrt.

Finanzierung auch ohne Anzahlung möglich! Wir beraten Sie gern!

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 7,9-4,1; außerorts: 5,6-3,3; kombiniert: 6,4-3,6; CO₂-Emission, kombiniert: 149-93 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D-A

Autohaus am
SILBERBERG

Autohaus am Silberberg

Skoda Vertragshändler

An der Ziegelei 9, 01454 Radeberg

Tel.: 03528 4820-84, Fax: 03528 4820-585

info@radeberg-skoda.de, www.radeberg-skoda-auto.de

Mit mehr Assistenz unterwegs

Sicherheit im Straßenverkehr:

Fahrerassistenzsysteme sind auf dem Vormarsch

(djd). Kleine Ursache, gefährliche Wirkung: Schon eine kurze Unaufmerksamkeit am Steuer, etwa weil der Fahrer den Radiosender wechseln will, kann fatale Folgen haben - wenn er in den Gegenverkehr gerät und dies zu spät bemerkt. "Statistiken zeigen, dass die allermeisten Unfälle im Straßenverkehr auf menschliche Fehler zurückzuführen sind. Fahrerassistenzsysteme können so manches Versehen ausbügeln und somit Unfälle verhindern helfen", sagt Fachjournalist Martin Blömer von Ratgeberzentrale.de. Erfreulich: Die elektronischen Beifahrer werden immer beliebter, vor allem Notbremssysteme und Spurassistenten sind auf dem Vormarsch.

Unfälle verhindern

Schon in jedem fünften der knapp drei Millionen Autos, die 2014 in Deutschland neu zugelassen wurden, sind diese Helfer verbaut. Ein Jahr zuvor galt dies nur für jeden zehnten Neuwagen. Gerhard Steiger, Vorsitzender des Bosch-Geschäftsbereichs Chassis Systems Control, begrüßt den positiven Trend: "Nur wenn Fahrerassistenzsysteme vielfach eingesetzt werden, können sie den Straßenverkehr sicherer machen." Hätten alle Fahrzeuge ein Notbremssystem an Bord, könnten allein in Deutschland



Enduro am Russenring

Lizenzfrei QUAD / BIKE / ATV / KIDS

- freier Eintritt für Zuschauer
- Start ab 9:30 Uhr
- Ende ca 15:00 Uhr mit anschließender Siegerehrung
- Nach dem Rennen - Panzerfahren für 5,- €
- Fahreranmeldung für Quad noch möglich, Infos unter: www.quad-bike-more.de
- Facebook: 2h-enduro-race
- Neues Lager 1, 01936 Königsbrück

Kommt vorbei, es gibt viel Action und für das leibliche Wohl ist gesorgt!



Bequemer einparken: Parkassistenzsysteme zählen zu den beliebtesten elektronischen Helfern im Auto. Foto: djd/Robert Bosch

ANZEIGE

Zeiss I.- Scription – Deutschland macht den Nachtsehtest

Zeiss I.-Scription Center –

Hahmann Optik GmbH Langebrück / Pulsnitz

Wie gut sind Ihre Augen im Straßenverkehr?

Schätzungsweise 3,5 Millionen deutsche Autofahrer sitzen ohne ausreichende Sehleistung am Steuer und mehr als die Hälfte wissen es nicht einmal - schätzen die Automobilverbände. Dies ist um so schlimmer da die Anzahl der von Seh-schwachen verursachten Unfälle um 70 % höher liegt als bei Fahrern mit guter Sehschärfe.

Egal wie man die Sache dreht, jeder nimmt über 90 % aller Informationen auch im Straßenverkehr über seine Augen auf. Prüfen Sie mit folgendem kleinen Test Ihre Augen.

1. Verlangsamen Sie manchmal die Fahrt, um Straßenschilder lesen zu können?
2. Können Sie bei normalem Abstand das Nummernschild des vor ausfahrenden Autos erkennen?
3. Kommt es vor, dass Sie beim Fahrspurwechsel von nachfolgenden Autos überrascht werden?
4. Fühlen Sie sich Nachts von entgegenkommenden Fahrzeugen geblendet?
5. Fahren Sie Nachts oder in der Dämmerung ungenügend?
6. Fühlen Sie sich bei Nebel, Regen oder Schneefall übermäßig unsicherer als sonst?
7. Müssen Sie bei Kurvenfahrten gelegentlich die Fahrspur korrigieren trotz angemessener Geschwindigkeit.
8. Vergleichen Sie Ihr Sehen zwischen rechtem und linkem Auge bei stehendem Verkehr.

Entdecken Sie einen Unterschied beim Sehen auf ein Schild in mindestens 10 m Entfernung? Beantworten Sie eine oder mehrere dieser Fragen mit „JA“, sollte man die Sehleistung einfach einmal testen. Vom Gesetzgeber gibt es klare Aussagen zum Sehen im Straßenverkehr. Neben dem Mitführen einer vollwertigen Ersatzbrille für den Fernbereich muss die Mindestsehleistung auf dem schlechteren Auge mindestens 70% betragen.

Unser Tipp: Testen Sie Ihre Augen am Zeiss I.-Profilier. mit Nachtsehtest. Egal ob Brillengläser oder Kontaktlinsen. Wir erreichen Sehen in neuen Dimensionen, denn dieses Gerät simuliert als einziges Messgerät das Sehen unter schlechten Lichtverhältnissen (Dämmerungssehen) und überprüft das Auge mit einer Wellenfrontmessung gleichzeitig auf versteckte Abbildungsfehler.

WELTNEUHEIT: Zeiss Drive Save und Eye Drive – Brillengläser speziell für den Straßenverkehr – Blendungen werden bis zu 60% im Vergleich zu herkömmlichen Gläsern reduziert. Sicherheit in neuen Dimensionen.

Weitere Informationen unter www.hahmann-optik-art.de.

**Niels Hahmann Hahmann Optik GmbH
Zeiss Relaxed Vision center 2016**

Wettinstraße 5, 01896 Pulsnitz, 03595544671

Dresdner Str. 4 - 7, 01465 Langebrück, 03520170350

Königsbrücker Landstraße 66, 01109 Dresden Klotzsche, 03518900912



Schalten lassen

Mehr Komfort, weniger Verbrauch:

Automatikgetriebe sind weiter auf dem Vormarsch

(djd). Immer mehr deutsche Autofahrer lassen schalten: Fast jedes fünfte Neufahrzeug, das 2015 zugelassen wurde, verfügt laut DAT-Report über ein Automatikgetriebe - Tendenz weiter steigend. "Viele haben erkannt, welchen Komfortgewinn der Verzicht auf den manuellen Gangwechsel mit sich bringt, im Stop-and-go-Verkehr in der Stadt oder im Stau auf der Autobahn", berichtet Martin Blömer von Ratgeberzentrale.de. Doch nicht nur das: Automatische Getriebe helfen auch dabei, den Kraftstoffverbrauch zu senken.

Effiziente Steuerung spart Kraftstoff

Vor einigen Jahren noch verursachten Automatik-Getriebe einen Zuschlag auf den Verbrauch - genau das Gegenteil ist heute der Fall, berichtet Christoph Kirsch, Mitglied des Bereichsvorstands von Gasoline Systems bei Bosch: "Getriebe systeme helfen heute dabei, das Autofahren effizienter zu machen und im Vergleich zum Handschalter den Verbrauch zu senken." Verantwortlich dafür ist die intelligente Steuerung, die stets den Gang wählt, dass der Motor so effizient wie möglich arbeitet. Bis zu zehn Automatik-Gänge sind keine Seltenheit mehr. Erstaunlich ist dabei die Rechenleistung, die sich auf engstem Raum verbirgt: Diese ist rund 160-mal größer als beim Computer des ersten Mondflugs.

Automatikgetriebe im Vergleich

Dabei ist Automatik längst nicht gleich Automatik: Verschiedene technische Lösungen bieten, abhängig auch von der Fahrzeugklasse, jeweils ihre Vorteile. Neben der klassischen Stufenautomatik kommen heute Doppelkupplungsgetriebe, automatisierte Handschaltgetriebe und Getriebe ohne feste Schaltpunkte - so genannte CVT, die Abkürzung steht für Continuously Variable Transmission - zum Einsatz. Eine Besonderheit speziell für Klein- und Kompaktwagen stellt das so genannte eClutch System von Bosch dar: Dabei handelt es sich - vereinfacht ausgedrückt - um einen Handschalter mit nur noch zwei Pedalen, nämlich Bremse und Gas. Der Fahrer schaltet weiterhin per Hand, muss aber kein Kupplungspedal mehr betätigen.

Das Auto lernt „segeln“

(djd). Ganz von allein den Motor abschalten, den Schwung etwa bei einer Bergabstrecke nutzen und ohne Kraftstoffverbrauch vorwärts kommen: Als „Segeln“ bezeichnet der Fachmann diese Funktion, die Autos mit modernen Automatikgetrieben noch sparsamer macht. Nach Angaben von Bosch lassen sich mit dieser Erweiterung der bekannten und weit verbreiteten Start/Stopp-Funktion nochmals bis zu zehn Prozent Kraftstoff einsparen. Mit dem „eClutch“-System ist nun erstmals auch beim Handschalter das spritzsparende „Segeln“ möglich.



Ford Sommer-Special

0,99% Top-Zins sichern.

FORD FOCUS TURNIER
AMBIENTE

Klimaanlage manuell, Audiosystem mit Radio/CD & USB, Berganfahrassistent, Bordcomputer uvm.

Günstig mit 47 monat. Finanzierungsraten von

€ 109,-^{1,2,3}

Unser Kaufpreis (inkl. Überführungskosten) 14.950,- €
Laufzeit 48 Monate
Gesamtlauflistung 40000 km
Sollzinssatz p.a. (fest) 0,98 %
Effektiver Jahreszins 0,99 %
Anzahlung 2.000,- €
Nettodarlehensbetrag 12.950,- €
Gesamtdarlehensbetrag 13.368,22 €
47 Monatsraten à 109,- €
Restrate 8.245,22 €

FORD FIESTA TREND

Klimaanlage manuell, Audiosystem Radio/CD, Fahrersitz höhenverstellbar, LED-Tagfahrlicht uvm.

Günstig mit 47 monat. Finanzierungsraten von

€ 88,-^{1,2,4}

Unser Kaufpreis (inkl. Überführungskosten) 10.990,- €
Laufzeit 48 Monate
Gesamtlauflistung 40000 km
Sollzinssatz p.a. (fest) 0,98 %
Effektiver Jahreszins 0,99 %
Anzahlung 1.600,- €
Nettodarlehensbetrag 9.380,- €
Gesamtdarlehensbetrag 9.684,84 €
47 Monatsraten à 88,- €
Restrate 5.548,84 €

Abbildungen zeigen Wunschausstattung gegen Mehrpreis.



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford Focus: 8,4 (innerorts), 4,7 (außerorts), 6,0 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 139 g/km (kombiniert). Ford Fiesta: 6,8 (innerorts), 4,3 (außerorts), 5,2 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 122 g/km (kombiniert).

MGS
MOTOR GRUPPE SACHSEN
GmbH & Co. KG

01445 Radebeul
Meißner Straße 11
Tel.: 0351 / 839 397-0
Fax: 0351 / 836 397-90

01099 Dresden
Fischhausstraße 15
Tel.: 0351 / 811 99 86-0
Fax: 0351 / 811 99 877-69

www.mgs-sachsen.de

¹Ford Auswahl-Finanzierung, Angebot der Ford Bank Niederlassung der FCE Bank plc, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Gültig bei verbindlichen Kundenbestellungen und Darlehensverträgen vom 01.08.2016 bis 30.09.2016. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6a Preisangabenverordnung dar. Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. ²Gilt für Privatkunden. ³Gilt für einen Ford Focus Turnier Ambiente 1,6-l-Ti-VCT Benzinmotor 63 kW (85 PS). ⁴Gilt für einen Ford Fiesta Trend 3-Türer 1,25-l-Benzinmotor 44 kW (60 PS).

WIR LADEN SIE HERZLICH EIN!

SAMSTAG, 24. SEPT.
PREMIERE DES NEUEN MOKKA X + ZAFIRA!

- persönliche Fahrzeugpräsentation
- Probefahrten des Mokka X und der aktuellen Opel Modelle
- Präsentation von Opel OnStar Fahrzeugen und von Opel Zubehör
- Sonderaktion Winterräder zu Frühbucherkonditionen
- attraktive Konditionen für über 120 Gebrauchtwagen
- Abverkauf „Junge Opel!“ – die Alternative zum Neuwagen
- kostenloser Sicherheitscheck mit Unterbodenprüfung
- kostenloser Batteriecheck
- Begrüßungsgetränk und kleine Gaumenfreuden

Kraftstoffverbrauch l/100 km: kombiniert 7,9-4,0; CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 182-105; Effizienzklassen D-A+

winter
AUTOMOBIL-PARTNER

Winter Automobilpartner GmbH & Co. KG

• Autohaus Winter · Brettnig · Gewerberg Süd 3 · Tel. (03 59 55) 483-0

• Autohaus Richter · Bischofswerda · Friedrich-List-Str. 3 · Tel. (0 35 94) 7769-0

• Autohaus Rank · Kamenz · Hohe Straße 8 · Tel. (0 35 78) 3825-0

www.winter-lausitz.de · www.facebook.com/winterlausitz



Große Kreisstadt Radeberg

Bekanntgabe der Beschlüsse der Sitzung des Stadtrates vom 31.08.2016

Beschluss-Nr.: SR048-2016

Der Stadtrat beschließt den Verkauf des Flurstückes 1453/12 Gemarkung Radeberg mit einer Größe von 648 m² und anteilmäßig das Flurstück 1453/14 (als Zuwegung) zu einem Preis von insgesamt 21.925,08 € zuzüglich der anteiligen Vermessungskosten und sämtlicher Grunderwerbsnebenkosten an Herrn Dirk Hantschmann. Der Käufer wird vertraglich zu einer Wohnbebauung innerhalb von 10 Jahren ab Kaufvertragsabschluss verpflichtet.

Beschluss-Nr.: SR050-2016

Der Stadtrat beschließt die Erhöhung des Eigenanteils für die Beschaffung des LF 20 für die FFW Radeberg, ergänzend zum Beschluss SR 026-2016 um 61.000,00 € auf Grund des geringeren Fördermittelanteils. Die Deckung erfolgt aus der Liquiditätsreserve.

Beschluss-Nr.: SR045-2016

Der Stadtrat beschließt mit der Mehrheit der Stimmen aller Mitglieder beiliegende Betriebsatzung für den Eigenbetrieb Stadtwirtschaftshof Radeberg der Großen Kreisstadt Radeberg.

Beschluss-Nr.: SR046-2016

Der Stadtrat beschließt mit der Mehrheit der Stimmen aller Mitglieder beiliegende Betriebsatzung für den Eigenbetrieb Alten- und Pflegeheim Radeberg der Großen Kreisstadt Radeberg.

Beschluss-Nr.: SR044-2016

Der Stadtrat beschließt die Auftragsvergabe der Baumaßnahme Entwässerung Dammweg/ Pillnitzer Straße an die Firma HEF Flottmann aus Wachau zum Preis von 234.665,74 € Die Finanzierung erfolgt gemäß Wirtschaftsplan 2016 des Eigenbetrieb Abwasser.

Beschluss-Nr.: SR054-2016

Der Antrag auf Einleitung eines Bauleitplanverfahrens für Wohnbebauung auf dem Gelände der ehemaligen Ziegelei an der Badstraße wird abgelehnt. Begründung:

- Grundstücke haben im rechtskräftigen Flächennutzungsplan keine Baufächendarstellung,
- Fläche liegt in unmittelbarer Nachbarschaft zum Gewerbegebiet B – Plan Nr. 1, Nutzungskonflikte werden vermutet,
- Abweichungsverfahren zu den Zielen des Regionalplanes erforderlich auf Grund der dort festgesetzten Grünzäsuren,
- Altlastenverdacht ungeklärt,
- Abwasserentsorgung im Moment nicht gesichert,
- Teile der Grundstücke liegen in der Waldabstandsfläche nach § 25 SächsWaldG,
- Mehrere Bauleitplanverfahren für besser geeignete Flächen für Wohnen in Arbeit.

Beschluss-Nr.: SR047-2016

1. Der Abwägungsvorschlag zu den eingegangenen Stellungnahmen zum Entwurf in der Fassung vom 24.03.2016 wird in allen Punkten beschlossen.

2. Der Bebauungsplan Nr. 68 „Erweiterung Feuerwehr und Stadtwirtschaftshof Radeberg“ in der Fassung vom 24. März 2016 mit redaktionellen Änderungen vom 02. August 2016, bestehend aus der Planzeichnung – Teil A, dem Textteil – Teil B und der beigefügten Begründung – Teil C wird als Satzung beschlossen.

3. Die Verwaltung wird beauftragt, das Ergebnis der Abwägung mitzuteilen und den Bebauungsplan Nr. 68 „Erweiterung Feuerwehr und Stadtwirtschaftshof Radeberg“ in Kraft zu setzen.

Beschluss-Nr.: SR049-2016

1. Die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 72 „Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Gemarkung Liegau – Augustusbad“ wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ~ 4,1 ha. Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Liegau – Augustusbad: 669, 234/19, 234/20, 234/21, 234/22, 234/24, 234/64, 234 d.

Ziel: Erhalt der vorhandenen Feuchtwiese als Amphibienwanderkorridor sowie Erhalt und Schutz des Quellgebietes auf Flstck. 669 Gemarkung Liegau – Augustusbad.

2. Es wird das Verfahren nach § 13 a BauGB angewandt.

3. Auf die frühzeitige Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1

BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB wird verzichtet.

Beschluss-Nr.: SR051-2016

1. Zur Sicherung der Planung im Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 72 „Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, OT Liegau – Augustusbad“ wird die Satzung einer Veränderungssperre beschlossen.

2. Die Veränderungssperre gilt für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 72 „Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, OT Liegau – Augustusbad“ und betrifft die Flurstücke der Gemarkung Liegau – Augustusbad: 669, 234/19, 234/20, 234/21, 234/22, 234/24, 234/64, 234 d.

3. Wenn überwiegend öffentliche Belange nicht entgegenstehen, kann in Anwendung von § 14 Abs. 2 BauGB von der Veränderungssperre eine Ausnahme zugelassen werden.

4. Vorhaben, die vor dem Inkrafttreten der Veränderungssperre baurechtlich genehmigt worden sind, Unterhaltungsarbeiten und die Fortführung einer bisher rechtmäßig ausgeübten Nutzung werden von der Veränderungssperre nicht berührt.

5. Diese Veränderungssperre tritt am Tage ihrer Bekanntmachung in Kraft. Sie tritt außer Kraft, sobald und soweit die Bauleitplanung für das von der Veränderungssperre betroffene Gebiet rechtverbindlich abgeschlossen ist, spätestens jedoch 2 Jahre nach ihrem Inkrafttreten.

Beschluss-Nr.: SR055-2016

1. Der Entwurf des B - Planes Nr. 72 "Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Ortsteil Liegau – Augustusbad", Stand 17.08.2016, bestehend aus der Planzeichnung – Teil A mit Textlichen Festsetzungen – Teil B und der beigefügten Begründung, wird gebilligt.

2. Die Verwaltung wird beauftragt, die Offenlage in Anwendung von § 13 a BauGB durchzuführen.

Beschluss-Nr.: SR052-2016

1. Die Aufstellung des B - Plan Nr. 73 "Wohnbaufläche zwischen Pulsnitzer Str. und An den Leithen" wird beschlossen. Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Radeberg: 438, 438/1, 432/4, T.v. 1554 und T.v. 432/6. Die Fläche des räumlichen Geltungsbereiches beträgt ~ 1,23 ha.

Ziel: Ziel der Planung ist die Entwicklung eines hochwertigen Wohngebietes mit Geschosswohnungsbau am Rande der Innenstadt von Radeberg. Für den geplanten Röderradweg soll innerhalb des räumlichen Geltungsbereiches eine Wegeführung festgesetzt werden.

2. Es wird das Verfahren nach § 13 a BauGB – Bebauungspläne der Innenentwicklung – angewandt. Das Bebauungsplanverfahren wird im beschleunigten Verfahren ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB beplant, da die zulässige Grundfläche weniger als 20.000 m² betragen wird. Von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB wird abgesehen.

3. Der Flächennutzungsplan ist im Wege der Berichtigung anzupassen.

4. Die Verwaltung wird beauftragt, mit den Antragstellern einen städtebaulichen Vertrag nach § 11 BauGB abzuschließen, der die Übernahme aller Planungskosten, aller Aufwendungen zusätzlicher Erschließungen, aller Baukosten zum Inhalt hat.

Beschluss-Nr.: SR053-2016

1. Die Aufstellung des B - Plan Nr. 74 "Wohnbebauung an der ehemaligen Stadtmühle" wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ~ 1,54 ha. Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Radeberg: 1479/3, T.v. 1479/8, 1479/5. Ziel: Ziel der Planung ist die Entwicklung eines Wohngebietes für Einfamilienhausbebauung.

2. Es wird das Verfahren nach § 13 a BauGB – Bebauungspläne der Innenentwicklung – angewandt. Das Bebauungsplanverfahren wird im beschleunigten Verfahren ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB beplant, da die zulässige Grundfläche weniger als 20.000 m² betragen wird. Von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB wird abgesehen.

3. Die Verwaltung wird beauftragt, mit den Antragstellern einen städtebaulichen Vertrag nach § 11 BauGB abzuschließen, der die Übernahme aller Planungskosten, aller Aufwendungen zusätzlicher Erschließungen, aller Baukosten zum Inhalt hat.

Lemm, Oberbürgermeister

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

			Ortsteil Fischbach	
11.09.	Dieter Meschke	75. Geburtstag	16.09.	Waltraud Dubielzik
11.09.	Erwin Braun	80. Geburtstag		80. Geburtstag
13.09.	Herbert Balzer	80. Geburtstag		

Einladung Ortschaftsrat Wallroda

Sehr geehrte Ortschaftsräte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

10. Sitzung
Ortschaftsrat Wallroda
Donnerstag, 22.09.2016, 19.30 Uhr!
Ort: 01477 Wallroda, Friedensstr. 1
Raum: Beratungsraum

TAGESORDNUNG

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 9. öffentlichen

- OR-Sitzung vom 26.05.2016
4. Informationen: Neubau eines Einfamilienhauses Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Wallroda, Großbröhrsdorfer Str., Gemarkung Wallroda, Flurstücke 28/3; 89/3; 111/4
 - Neubau eines landwirtschaftlichen Maschinenschuppens Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Wallroda, Mühlstr. 23, Gemarkung Wallroda Flurstück 160
 5. Verschiedenes
 6. Anfragen der Ortschaftsräte
 7. Anfragen der Bürger

Birgit Müller, Ortsvorsteherin

Einladung Gemeinderat Arnsdorf

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

27. Gemeinderatssitzung
Gemeinderat Arnsdorf
Montag, 19. September 2016, um 19.00 Uhr
Ort: Arnsdorf, Stolpener Str. 49
Raum: Beratungsraum im Schulpavillon !!!

Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 26. öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 22.08.2016
4. Information zum Energiemanagement
5. Antrag auf Sonderzahlung Karswaldbadverein Arnsdorf e.V.
6. Kostenbeteiligung an den Verpflegungskosten der Kindertagesstätte

Verkehrsinformation

Buslinie 310 in Fischbach, Haltestelle „Schwarzes Roß“
Im Rahmen der 775-Jahrfeier in Fischbach wird die Wilschdorfer Straße gesperrt. Der RVD kann aus diesem Grund die Linie 310 zwischen den Haltestellen Kirchstraße / Stolpener Straße und Wilsch-

dorfer Straße „Schwarzes Roß“ in der Zeit vom 28.09.16 bis 04.10.16 nicht befahren. Die Bushaltestelle „Schwarzes Roß“ wird in beiden Richtungen nicht bedient. Wir bitten um Beachtung.

Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 23. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 06.09.2016 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr. 113/23/TA/2016

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Neubau eines Einfamilienhauses mit Carport, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 27, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 518/11 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

Beschluss-Nr. 114/23/TA/2016

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Vorbescheid - Errichtung einer Betriebsstätte mit Sägewerk sowie Bürogebäude und Wohnhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Am Gewerbegebiet, Gemarkung Arnsdorf, Flurstücke 580/6, 581/22 und dem Antrag auf Ausnahme nach § 31 Abs. 1 BauGB in Verbindung mit § 9 Abs. 3 Nr. 1 BauNVO zu.

Beschluss-Nr. 115/23/TA/2016

1. Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem

Neues aus dem Jugendclub Spläsh Ungarnprojekt 2016



Hallo Leute, da bin ich wieder - Spläshi – das Maskottchen der Spläshmaker vom städtischen Jugendclub Spläsh in Radeberg.

Hier nun unsere Neuigkeiten: In unserem letzten Artikel berichteten wir, dass wir dieses Jahr unser Ungarnprojekt durchführen. Zur Erinnerung: Unser Plan ist, mit ungarischen Jugendlichen in Kontakt zu treten und uns näher kennen zu lernen. Uns bewegt zum Beispiel, wie ungarische Jugendliche leben und lernen und wie sie ihre Freizeit verbringen. Was gibt es leckeres zu essen, welche Ausbildungen sind besonders gefragt, wie werden Schule und Bildung finanziert? Welche Sehenswürdigkeiten, Traditionen und Besonderheiten prägen das Land? Um all das und noch viel mehr zu erfahren, haben wir eine Anfrage nach Ungarn geschickt und einfach angefragt, ob es eine Gruppe mit Jugendlichen in unserem Clubbesucheralter in Ungarn gibt, welche mit uns in Kontakt treten möchte und auch uns und unser Leben kennen lernen möchte. Wir haben eine sehr nette Antwort erhalten! Nun haben wir einen ersten Kontakt zur Vajda Péter Musik- und Sportschule in Budapest! Unsere Ansprechpartnerin ist die Deutschlehrerin Frau Tünde Tolnai. Nun bereiten wir gerade unseren Antwortbrief vor und sind dabei, unsere Präsentations-DVD fertig zu stellen und danach nach Budapest zu schicken.

Unterstützt werden wir freundlicherweise vom Träger des JC Spläsh der Stadtverwaltung Radeberg, unserem Clubbetreuer Rudi, aber auch von den Muttersprachlern Frau Eva Hoffmann (Gründerin der Radeberger Tafel), Frau E. Barna und von Herrn G. Szabo. Vielen Dank dafür an dieser Stelle!

Unsere nächste Zusammenkunft aller Projektteilnehmer wird wieder in einer gemütlichen Grillrunde erfolgen. Dabei tragen wir die Ergebnisse der unterschiedlichen Arbeitsgruppen zusammen und legen neue Ziele fest. Unsere neu zu uns gekommenen Besucher konnten ja schon unsere letzte Grillfete am 19. August miterleben. Wir hoffen, dass bei unserem Projekt viele Freundschaften entstehen werden und auch das Verständnis für die jeweilige andere Nation wächst. Ihr seht also, es gibt ganz schön viel Neues im Spläshleben. Deshalb laden wir alle Jugendlichen zwischen 14 und 24 Jahren ein, uns im Club, Schillerstraße 72 a (ab 17.00 Uhr) zu besuchen. Wir sehen uns doch bald im JC!

Euer Spläshi

Lockenstaube Locken - staunen - motivieren

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Ansprechpartner Anna-K. Czernak

Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84 Web: www.locken-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche,

und freuen uns, wenn ihr vorbeischaut!

Unser Thema im September 2016 – ein letzter Gruß vom Sommer

19.09. 15.30 – 17.30 Uhr Locken-o-motive - Spielplatz Röderstraße

20.09. 16.00 – 18.00 Uhr Musikwerkstatt - Bringt Eure Lieblingsmusik mit!

21.09. 15.00 – 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff - leckere Plinsen backen

22.09. 14.30 – 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt - Richtiger Luftdruck ist wichtig!

22.09. 14.30 – 17.30 Uhr Holzwerkstatt - Reparatur von Holzspielzeug

23.09. 16.00 – 18.00 Uhr Modelleisenbahn - Aus alt macht neu (fast neu)

ALPHA PLAN

Wir sind ein international agierendes Unternehmen zur Herstellung von automatisierten Fertigungsanlagen für medizinische Einmalprodukte. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:

- **Zerspanungsmechaniker (w/m)**
- **Mechatroniker (w/m)**
- **Industriemechaniker (w/m)**

Ihre Bewerbung senden Sie bitte per E-Mail an Frau Brita Stöhr: b.stoehr@alpha-plan.de

Alpha Plan GmbH
Juri-Gagarin-Straße 13A
01454 Radeberg

www.alpha-plan.de



„Von den Jahreszeiten treibt es der Herbst am buntesten.“
Willy Meurer

Mach uns bunter!

Zum Mitmischen suchen wir Deine Farbe für die ambulante Pflege!
Von unserer Palette für Dich:

- Flexible Arbeitszeiten
- Keine Teildienste
- Firmenwagen und Diensthandy zur privaten Nutzung
- Steueroptimierte Zuschläge und Zuwendungen
- Betriebliche Altersvorsorge
- Ein freundlich motiviertes Team

Also Stifte raus und Deine Bewerbung bitte an:

AIR Kranken- und Intensivpflege GmbH
Rödertalstraße 56a, 01454 Radeberg OT Liegau-Augustusbad
Telefon: 03528 / 455 66 12 E-Mail: info@air-pflege.de Internet: www.air-pflege.de

ASKLEPIOS Service Hotellerie GmbH

Für die **Asklepios Klinik Radeberg** suchen wir ab sofort einen

Küchenmitarbeiter (w/m)

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bewerben Sie sich – gerne auch per E-Mail.

Asklepios Service Hotellerie GmbH
z. Hd. Herrn Rall
Pulsnitzer Str. 60
01454 Radeberg
Tel.: (0 35 28) 4 59 59 50
E-Mail: j.rall@asklepios.com

ASKLEPIOS Service Reinigung GmbH

Für den **Standort Radeberg** suchen wir

Reinigungskräfte (w/m)

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bewerben Sie sich – gerne per E-Mail.

Asklepios Service Reinigung GmbH
Betriebsstätte Radeberg
Objektleitung:
Frau Michaela Pommeranz
Pulsnitzer Str. 60
01454 Radeberg
E-Mail: mi.pommeranz@asklepios.com

Stellenmarkt in und um das Rödertal

Frührentner aufgepasst: Transferfahrer für Raum Dresden gesucht auf Mini-Job-Stundenbasis (450,- €/Monat). Personenbeförderungsschein notwendig, bzw. kann über unsere Firma erworben werden. **Bewerbungen unter Chiffre 37/01**

Nehlsen

saubere Leistung

Zu unserer regionalen Verstärkung suchen wir baldmöglichst Ihre Unterstützung als

Berufskraftfahrer (m/w)

Was wir Ihnen bieten:
Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle, langfristige und abwechslungsreiche Tätigkeit innerhalb eines motivierten Teams, moderne Fahrzeugtechnik sowie weiterbildende Seminare im Bereich der Berufskraftfahrerqualifikation.

Unsere Anforderungen an Sie:
Sie verfügen über die Fahrerlaubnis C/CE sowie eine gültige Fahrkarte. Wünschenswert ist der Besitz eines ADR-Scheines. Berufserfahrung sowie gute Ortskenntnisse im Großraum Dresden sind von Vorteil. Technisches Verständnis, eine hohe Einsatzbereitschaft, Teamfähigkeit sowie Belastbarkeit runden Ihr Profil ab.

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung, die Sie bitte – gern auch per Mail – an folgende Adresse senden:

NERU GmbH & Co. KG
Frau Andrea Holzmann
Radeburger Str. 65
01689 Niederau OT Gröbern
info.neru@nehlsen.com
www.nehlsen.com

STEUERBERATUNGSGESellschaft MIT SITZ
IN RADEBERG UND DIPPOLDISWALDE

SUCHT

STEUERFACHANGESTELLTE/N

Ihr Tätigkeitsgebiet beinhaltet die selbständige und eigenverantwortliche Betreuung unterschiedlicher mittelständischer Mandanten. Sehr gute Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten, sowie leistungsgerechte Entlohnung sind für uns selbstverständlich. Datev-Kenntnisse wären von Vorteil sind aber nicht Bedingung.

K + S Kuntz & Kollegen GmbH
Steuerberatungsgesellschaft
z. Hd. Frau May

Mühlstraße 2 – 01454 Radeberg
Telefon (03528) 4873 0
Telefax (03528) 4878 24
Gewerbering 7 - 01744 Dippoldiswalde
Telefon (03504) 64 10 0
Telefax (03504) 64 10 30

www.taxfox.eu ■ email: silvia.may@taxfox.eu



Service ganz in Ihrer Nähe

Sat-Anlage defekt? **Satmontage** Wir planen, montieren, installieren und reparieren.

EP: Elektronik Richter
Radeberger Straße 32, Wachau, Tel. 03528-441257

Sonnenschutz Garagentore Sonnenschutzfolien **OBJEKTBERATUNG LIEFERUNG MONTAGE WARTUNG**

Dipl.-Ing. János Mieth - Dresdner Str. 12 - 01465 Langebrück
Tel. 035201/70 55 6 - Fax 035201/70 54 0 - Funk 0171/358 82 69
www.sonnenschutz-mieth.de
E-mail: info@sonnenschutz-mieth.de

WIR VERSTEHEN ENERGIE **WIR BRINGEN MEHR. AUS ÜBERZEUGUNG.** **WWW.PRAEG.DE**

PRAG

Telefon +49 3529 5691-0

Klingenberg GmbH
Elektro- & Maschinentechnik

Gartenblick 15 · 01454 Ullersdorf · Tel. 0172 / 7 90 05 62
info@klingenberg-emt.de

Elektroinstallation und Reparatur für und Privat, Gewerbe und Industrie

AS 01454 Wachau, Teichstr. 43 Tel. 03528/ 44 59 17
01920 Steina, Hauptstr. 75a Tel. 035955/ 851-0
ANDREAS SCHNEIDER Dachdeckermeister mail: AS.Wachau@t-online.de

Dach · Dachklempner · Gerüst · Schornstein · Solar Einblasdämmung · VELUX®-geschulter Betrieb

GAS - WASSER - HEIZUNG HOMFORCÄDER **GÖPFERT**

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik
Am Feldhaus 1 - 01454 Liegau-Augustusbad
Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416
www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e
Tel. 03528/ 44 14 04

Zumpe
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH

Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
Lieferung von Sand, Kies und Splitt
Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

PC-Service und Werkstatt

Über 10 Jahre im Rödertal Geduldige Hilfe bei Problemen SZ-Servicekompass: **sehr gut** Telefon: 03528 - 452 807

Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg

Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH

Am Gewerbegebiet 13 Tel. 035200/2 06 66
01477 Arnsdorf info@radebergerdachdecker.de

ELG Einkaufs- und Liefergenossenschaft Metall-Handwerk Pirna eG

VERKAUF/ABHOLLAGER
01454 Großberkmannsdorf · Bischofsweg 28 · Tel. 03528 44 57 72
Fax 03528 487 34 20 · www.elg-pirna.de · post@elg-pirna.de

Fachgroßhandel für Sanitär, Heizung, Elektro, Stahl, Photovoltaik, Alternative Energien, Fitness- und Freizeitanlagen, Schwimmbäder

SCHMIDT GRUPPE
Alte Hauptstraße 23 - 01454 Großberkmannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH
Tel. 03528/ 48 12 0
www.schmidt-erdbau.de

SCHMIDT · ZIEGEL · HAUS
www.ziegelhaus.schmidt-erdbau.de

RBM
Tel. 03528/ 47 72 47

Wartung Reparatur Neubau Bäder-design Solartechnik

Sanitär und Heizungsbau Andreas Mohlek Meisterbetrieb

Liegau-Augustusbad · Wachauer Straße 1
Tel. 03528/48 33 33 · Funk 0172/3 55 37 48
Mail mohlekandreas@gmail.com

Sport im Rödertal

SG Ullersdorf informiert

Ergebnisse vom Wochenende:
Fr 09.09. Alte Herren - Stolpen 2:4
Sa 10.09. FSV 1924 Bad Schandau - 1. Männer 1:5

Die nächsten Termine:
Sa 17.09., 15:00 Uhr 1. Männer - Heidenauer SV 2.
So 18.09., 10:00 Uhr E-Jugend - VfL Pirna-Copitz 07 1. (Pokalspiel)
Mi 21.09., 18:00 Uhr E-Jugend - Hohnsteiner SV

Jacqueline Krüger, Schriftführung
SG Ullersdorf e.V., www.sg-ullersdorf.org

SV Einheit Radeberg informiert

Spielansetzungen:
Freitag, 16.09.2016; Anstoß: 18:30 Uhr
SV Einheit Senioren.Ü50 - Brettnig/Hauswalde
Spielort: Stadion Schillerstraße
Sonntag, 18.09.2016; Anstoß: 09:00 Uhr
E-Junioren SV Einheit - SV Königsbrück/Laubnitz 2.
Spielort: Stadion Schillerstraße
Mittwoch, 21.09.2016; Anstoß: 19:00 Uhr
SV Einheit Senioren.Ü60 - Brand-Erbisdorf
Spielort: Stadion Schillerstraße

22. Schloss-Kaspereien 23. - 25.09.16

Auch im 22. Jahrgang wollen die Radeberger Schlosskaspereien wieder für gute Unterhaltung und breite Darbietungsformen stehen. Und neben den vielfältigen Angeboten für unsere kleinen Zuschauer, wird auch in diesem Jahr am Freitagabend nicht nur Theater mit gutem Unterhaltungswert geboten - die Interpretation des klassischen „Amphition“ durch die Theaterimkerei aus Pulsnitz lässt ein spannend-unterhaltsames Stück erwarten. Dazu wird es in diesem Jahr ein reichhaltiges „Tafeln wie am Olymp“ geben. Dazu sind unsere Gäste bereits um 19:00 Uhr eingeladen. Um Voranmeldung wird gebeten!

Fast alle Aufführungen sind mit „P4“ angegeben. Das heißt die kleinen Zuschauer sollten mindestens dieses Alter haben, um konzentriert zu sein und die Spiele auch zu verstehen. Ältere Kinder haben genauso Spaß, denn sie werden zusätzlich über Bühnentricks und die Puppenspieltechniken erfreut sein. Bitte nehmen Sie die Altersangabe der Puppenspieler ernst. Sie ist durch deren Spielpraxis entstanden und hat sich bewährt.

Programmfolge:

Fr 23.9. 10:00 Uhr	Wolf u. sieben Geißlein
19:00 Uhr	Blaues Wunder, Dresden - P4 Amphitryon (Kleist)
Sa 24.9. 15:00 Uhr	Theaterimkerei, Ostritz Maus Tütü läßt das Fragen nicht Theatermanufaktur Dresden - P 4
16:00 Uhr	Das tapfere Schneiderlein Marco Vollmann, Dresden - P4
So 25.9. 10:00 Uhr	Däumelinchen Theaterimkerei, Ostritz - P4
15:00 Uhr	Familie Zopfchen und der Wassermann fundus-MARIONETTEN-dresden - P5
16:00 Uhr	Rosina und das Salz Madame Rosa, Pulsnitz - P4
17:00 Uhr	Mascha und der Bär Theaterimkerei, Ostritz - P4

Tipps & Termine

Museum Schloss Klippenstein
Samstag, 17. September 2016, 17.00 Uhr
Baroque and Blue - Schicksalhafte Begegnung auf offener See oder das Vergnügen, musikalische Grenzen zu überwinden

Auf Schloss Klippenstein stellt das virtuose Quartett „Baroque and Blue“ ihre aktuelles Konzertprogramm AMERICANA vor: Ein temperamentvoller Ritt durch die kulturelle Vielfalt des Kontinents - von rauchigen Saloons, Geistertänzen der Indianer bis zur fulminanten Salsa!

Burning Man 2016

ROAD EAGLE MC Arnsdorf e.V. lädt ein
Es geht wieder los! Der ROAD EAGLE MC Arnsdorf veranstaltet am 17.09., nun zum 3. Mal, sein Burning Man Open Air. Beginn ist 19.00 Uhr und es wird Leckeres vom Grill, kühles Bier vom Fass, super Musik, einen erotischen Leckerbissen und natürlich den spektakulären Burning Man geben. Einlass ist frei, aber wie immer P18. Ausweiskontrolle!!!

Infos unter 0172/3506341
Internet: www.road eagle-arnsdorf.de

Sicher Mobil

Einladung zur Gesprächsrunde zum Straßenverkehr im DVR - Programm „sicher mobil“ in Zusammenarbeit mit dem ADAC Sachsen. Am 20.09.16; Beginn 18.00 Uhr in der Gaststätte Forsthaus, Forststr. 31 in Radeberg.
Roland Rosenkranz, DVR Moderator

Pilgern im Kino

Der BUENA VISTA e.V. zeigt in der KINOBAR Radeberg am 16. + 17. September, 20:30 Uhr
„Ich bin dann mal weg“
Komödie, Deutschland 2015, 92 min., ab 0 Jahren
Adaption von Hape Kerkelings gleichnamigem Bestseller über seine Auszeit und Erfahrungen auf dem Jakobsweg. Hans-Peter, genannt Hape, ist ein deutscher Komiker und

Entertainer. Nach einem Zusammenbruch auf der Bühne und einer anschließenden Gallen-Operation verordnet der Arzt Ruhe, doch die erträgt Hape zu Hause nur schwer. Also nutzt der Mann sein halbes Jahr Auszeit für eine große Unternehmung: Er will den Jakobsweg von Frankreich bis ins spanische Santiago de Compostela gehen. Neben der körperlichen Herausforderung hofft er, auch innerlich wieder Sinn in seinem Leben zu finden. Auf seinem Weg trifft Hape andere Pilger, die jeweils ganz persönliche Motive für die Wanderung haben. www.kino-radeberg.de

Einladung zum Skatturnier
am Sonntag 25.09.2016 im Sportheim Radeberg
Beginn 10:00 Uhr, Einlass 09:30 Uhr
Gespielt werden 2 x 48 Spiele, Anmeldung & Startgeld bei Ralf Weinert unter 0157 / 54 46 24 02

Sprechstunde der CDU-Stadtratsfraktion

Die CDU-Stadtratsfraktion lädt interessierte Bürgerinnen und Bürger herzlich ein, in ungezwungenem Rahmen mit Mitgliedern der Fraktion über ihre Anliegen ins Gespräch zu kommen:

Donnerstag, 22. September 2016
19.00 - 19.30 Uhr, Pension und Gasthaus Görner, Lotzdorfer Straße 64, 01454 Radeberg
An diesem Tag steht Ihnen Stadtrat Andreas Känner als Gesprächspartner zur Verfügung.

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“
Veranstaltungen im September 2016

19.09. 14.00 Uhr	Gedächtnistraining - Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre
20.09. 13.30 Uhr	Spielenachmittag
22.09. 14.30 Uhr	Kaffeenachmittag - Geschichtliches mit Herrn Gebauer

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“
Veranstaltungen im September 2016

19.09. 09.30 Uhr	Kreativzirkel
14.00 Uhr	Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
20.09. 09.30 Uhr	Gedächtnistraining
14.00 Uhr	Spielenachmittag
21.09. 10.00 Uhr	Kegeln
22.09. 09.30 Uhr	Seniorgymnastik
14.00 Uhr - 17.00 Uhr	Herbstfest in der Begegnungsstätte mit „Thommysolo“ Kaffee und Kuchen im Angebot Bitte anmelden!

AWO-Seniorenclub Radeberg
Veranstaltungen im September 2016

19.09. 12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommlespieler
20.09. 09.30 Uhr	Spielvormittag
21.09. 14.00 Uhr	Kaffeenachmittag mit Dia-Vortrag

Aus den Kirchengemeinden

DIAKONIE KAMENZ
Diakonisches Werk Kamenz e. V.
Suchtberatung in Radeberg

In der Außenstelle Radeberg beraten wir Suchtkranke und Suchtgefährdete, deren Angehörige und andere interessierte Personen vorrangig bei Fragen in Bezug auf Alkohol und illegale Drogen. Sie werden beraten von Frau Wehner, Dipl.-Sozialpädagogin, jeweils montags 8.00-11.00 Uhr, dienstags 8.30-12.00 Uhr und 12.30-18.00 Uhr, mittwochs 10.00-14.00 Uhr sowie donnerstags 8.00-12.00 Uhr. Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat findet in der Beratungsstelle um 9.00 Uhr ein Frühstück für Suchtgefährdete, Suchtkranke und deren Angehörige statt. Sie finden uns im Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2. Während der Sprechzeit sind wir erreichbar über Tel. 03528/41 33 07 bzw. Fax 03528/41 83 67. Für Rückfragen und Terminabsprachen können Sie sich außerhalb der Sprechzeiten wenden an: Suchtberatungs- und -behandlungsstelle im Diakonischen Werk Kamenz e. V., Fichtestr. 8, 01917 Kamenz, Tel. 03578/38 54 30, Fax 03578/38 54 31.

Zweite ökumenische Stadtführung

Zum zweiten Mal startet am Sonnabend, den 01.10.2016 um 15.00 Uhr unter dem Motto: „Die Dame und der Mönch“ eine ökumenische Stadtführung auf dem Radeberger Marktplatz an der Postmeilensäule. Die Stadtführung dauert ca. 90 Minuten und ist kostenfrei, um eine Spende wird gebeten.

Stadtkirche Radeberg
Sonntag, 25. September 2016, 17.00 Uhr
Orgelkonzert zum Erntedankfest:
„Kreuzorganisten spielen in Radeberg“
An der Orgel: Steffen Walther, Chemnitz; Werke von J. S. Bach sowie Improvisationen; Eintritt
Edith Koch, Ev.-Luth. Pfarramt Radeberger Land

In ehrendem Gedenken

Weinet nicht, Ihr meine Lieben, schwer ist es für Euch und mich. Ich wäre so gerne noch geblieben, doch meine Kräfte reichten nicht.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, lieben Vati, Schwiegervater, Opa, Schwager und Onkel, Herrn

Dieter Schäfer
* 10.03.1938 † 09.09.2016

In Liebe und Dankbarkeit Seine liebe Frau Edith seine liebe Tochter Kerstin mit seinen lieben Enkeln Tony und Martin sowie allen Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, den 20.09.2016, um 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Ein erfülltes Leben ist vollendet.

Reiner Ronneburg
* 11.02.1945 † 08.09.2016

In stiller Trauer nehmen Abschied Ehefrau Dagmar Töchter Eike und Grit Enkel Clemens, Paul, Lina und Moritz Urenkel Lilly, Lotte und Linus

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 27.09.2016, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Großberkmannsdorf statt.

MAX IRMISCH
Inhaber: R. Tietze

Grabmale Bauelemente Seit 1928 in Radeberg

Urnensteine Treppenbeläge
Formsteine Fensterabdeckung
Breitsteine Mauerabdeckung
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg
Telefon/Fax 03528/44 34 51

Entdecken Sie die Möglichkeiten des Natursteins
ZEITLOS • EDEL • VIELFALTIG

Im Trauerfall Ihre helfende Hand
Bestattungsinstitut Uwe Schuster
fachgeprüfter Bestatter
Arnsdorf Hauptstraße 11 seit 1991
jederzeit erreichbar: & 035200/ 2 46 74

BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT Inh. Jürgen Schilder
RADEBERG 03528/41 93 938

Grabmale und Felsen
Ausstellung • Beratung • Katalog
in 01896 Lichtenberg • www.Natursteine-Rentzsch.de

TAXI -Leheis
Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Klappe die Dritte: Mongolei und Russland



Zum dritten Mal reisen wir in die Mongolei. Warum schon wieder? Weil die Mongolei für Offroad-Fahrer noch immer ein freies Eldorado ist. Deshalb war unser diesjähriges Ziel die Gebirgsregionen des Altai im Nordwesten der Mongolei zu erkunden. Mittlerweile sind wir bereits auf der Rückreise. Die Route führte uns über Russland, Richtung Norden - Sibirische Taiga, über den Ural nach Deutschland zurück. Am 06.08.2016 starteten wir mit unseren Fahrzeugen Leo und Ursinus über Polen in Richtung Russland. Die Grenzen passierten wir problemlos und auch der Übergang nach Russland ging recht zügig. Ein Erlebnis ist natürlich immer wieder die Fahrt durch Moskau. Knapp eine Woche nach unserem Start, hatten wir die Mongolei fast erreicht. Asien und der Ural lagen vor uns. Zwei Tage später waren wir bereits im Nordwesten der Mongolei unterwegs und ließen uns wieder von der Magie des Landes einfangen. Nach einem Ruhetag und dem Aufrüsten unserer Autos, begannen wir unsere Reise ostwärts in Richtung Ulaangom. Anfang September konnten wir auf zwei Wochen Erkundungstour zurückblicken. Es ging über Pässe und Täler, Flüsse und durch Tierherden - wieder konnten wir uns von der Hilfsbereitschaft der mongolischen Menschen überzeugen und viele Eindrücke mitnehmen. Einen ersten Einblick gewähren wir nun hier.



Mit Recht heißt die Strecke zwischen Ufa und Tscheljabinsk „die Straße des Todes“.



Die starke, reißende Strömung im Fluss ließ uns keine andere Wahl. Nur am Stahlseil hinter einem schweren Lkw konnten wir den Strom durchqueren.



Die mongolischen Cowboys beim Fangen der Ziegen und Schafe mit dem Lasso.



Das Altai-Gebirge um die Stadt Ölgi ist bekannt für seine Tradition der Adlerjäger, welche wir in einem Tal bei Tsengel getroffen haben.



Auf den Bergpässen versuchen auch wir an einem Owo die Bergeister günstig für uns zu stimmen.

Ein ausführlicher Reisebericht folgt in den nächsten Wochen, wenn wir wieder zurück in der Heimat sind.

Es grüßen Frank Glebe, Theo Walch und Ingo Engemann

Leihfahrrad in Radeberg

Diese Initiative gibt es nun seit dem 12.07.2015 auch in Radeberg! Rad fahren für alle und zwar kostenlos.

An vier Stellen (am Bahnhof, Ecke Pulsnitzer/Oberstr., Schillerstr. und dem Stadtbad) werden Leihräder zur Verfügung gestellt. Rund 40 Räder haben die Organisatoren bereits dafür hergerichtet. Die fleißigen „Schrauber“ treffen sich donnerstags ab 15 Uhr in der Fahrradwerkstatt. Dabei sollte es neben kleinen Instandhaltungsreparaturen eigentlich um Bereitstellen weiterer Leihräder gehen. Doch in letzter Zeit häufen sich die Fälle, dass Räder mutwillig zerstört werden! Wie immer sind es nur wenige Bedauernswerte (?), die die fleißige Arbeit anderer, aus welchen Gründen auch immer, zu Nichte machen. Statt weitere Räder zur Verfügung stellen zu können, heißt es jetzt oft die selbst Räder wieder fahrbereit zu machen oder gar zu verschrotten! Den Organisatoren bleibt nichts anderes übrig, als darauf zu reagieren! Nun werden Fahrradschlösser angeschafft, damit die Leihräder an den vier Standorten in der Stadt angeschlossen abgestellt werden können. Die Ausleihe erfordert so einen höheren organisatorischen Aufwand, denn eine Dokumentation macht sich erforderlich. In dankenswerter Weise stellen sich „Freddy Fresh“ am Bahnhof, Lotto-Richter an der Oberstr., Bäckerei Lange an der Schillerstr. und das Stadtbadteam für die Ausleihe zur Verfügung. Und wie soll das gehen? Natürlich so einfach, wie möglich: Ein potentieller Nutzer meldet sich bei der „Ausgabestelle“ mit der Angabe der Fahrrad-Nr. des gewünschten Leihrades und weist sich mit Personalausweis bzw. Reisepass aus. Name und Anschrift werden in einer Liste festgehalten. Der Schlüssel des Fahrradschlössers wird ausgehändigt und schon kann das Leihrad entsprechend den auf dem Seitenblech benannten Bedingungen genutzt werden. Falls Reifen Luft brauchen oder die Sattelhöhe angepasst werden soll, sind Luftpumpe und Werkzeug in den Ausleihstellen hinterlegt. Und natürlich sollte das Rad während der Nutzungszeit beim Abstellen immer gut an einem festen Gegenstand angeschlossen werden. Zur Abgabe kann das Rad in einem der vier Ständer abgestellt, an diesem angeschlossen und der Schlüssel abgegeben werden. Die Ausgabeweiten und weitere Hinweise sind den Hinweistafeln an den vier Fahrradständen und auf der Webseite www.fahrradeberg.de zu entnehmen. Hinweise und Informationen zu dieser Gemeinschaftsaktion der Stadt Radeberg und der Radeberger Kirchen laufen wie bisher bei Dr. Kirschner (0174 7434821) und G. Loose (03528 443333 - loosegert@aol.com) zusammen.

Sport im Rödertal

Meisterschaft des DSB

Jonathan Gräfe vom Radeberger SV bei der Deutschen München / Radeberg: Vom 26.- 28.8.16 traten in München über 600 Bogensportler aus Deutschland an, um den deutschen Meister im Bogenschießen zu ermitteln. Aufgrund seiner Leistungen bei den Landesmeisterschaften des Sächsischen Schützenbundes hatte sich Jonathan Gräfe einen der zwölf Startplätze in der Klasse Jugend Compound erkämpft. Auf dem Gelände des PSV München standen für diesen Wettkampf 57 Scheiben zur Verfügung. Zusätzlich gab es noch eine Finalarena mit Großbildleinwand, in der die Finals um Gold, Silber und Bronze in einer sehr beeindruckenden Atmosphäre ausgeschossen wurden. Am Freitag fanden die Wettbewerbe in der Klasse „Compound-Bögen“ der Damen und Herren statt und endeten in spannenden Finals, bei denen manchmal nur ein Ring über Sieg oder Niederlage entschied. Am Samstag waren dann u. a. die Recurve Damen und Herren an der Reihe. Dabei ergab sich auch die Gelegenheit, die Silbermedaillengewinnerin der Olympischen Spiele, Lisa Unruh, persönlich kennenzulernen. Jonathan Gräfes Wettkampf fand am Sonntag statt. Die besten 12 Schützen dieser Altersklasse (15-17 Jahre) aus Deutschland waren angereist. Jonathans Aufregung war schon spürbar, da es sein erster großer Wettkampf in dieser Altersklasse und in diesem großen Rahmen war. Schon beim Einschießen war zu sehen, dass bei dieser Meisterschaft alles etwas umfangreicher ist, als Jonathan es bisher erlebt hatte. An der Schützenlinie stand man dicht an dicht, Bögen über Bögen an der Gerätelinie. Während des Wettkampfes gelang es Jonathan nicht immer, seine Trainingsleistungen abzurufen, aber er konnte in dem sehr gut besetzten Feld, u.a. mit Kaderschützen der Landesverbände, gut mithalten. Am Ende stand ein 11. Platz, doch die vor ihm platzierten Schützen waren nicht so weit entfernt. Die neuen Ziele sind auf jeden Fall gesteckt und mit weiterem Trainingsfleiß sicher auch erreichbar.

Alexander Gräfe und Gunnar Richter Radeberger Sportverein, Abteilung Bogenschießen

Deutsche Jugendmeisterschaft DBSV

Erfstadt / Radeberg: Vom 3.9 - 4.9.2016 fand die Deutsche Meisterschaft der Jugend des DBSV in Erfstadt bei Köln statt. Vom Radeberger SV hatte sich Jonathan Gräfe in der Klasse Compound U17 m für die Teilnahme qualifiziert. Samstagnachmittag trafen sich die jugendlichen Schützen aus ganz Deutschland auf dem Gelände des BSC Erfstadt, um mit der Nationalhymne den Wettkampf zu beginnen. Es galt, eine große FITARunde zu absolvieren, für Jonathan 70 m und 60 m am ersten Wettkampftag und 50 m und 30 m am Zweiten. Bei sehr guten Bedingungen am Samstag gelangen ihm die ersten 2 Entfernungen gut, so dass er nach diesem Wettkampftag auf Rang 2 lag. Allerdings waren die Abstände zwischen den Schützen sehr gering, was einen spannenden 2. Wettkampftag erwarten ließ.

Der 2. Tag begann mit Regen, der aber glücklicherweise bei Beginn des Einschießens aufhörte. Nach einem sehr guten Einschießen von Jonathan auf den 50m wechselten zum Wettkampfbeginn die Windbedingungen und mit diesen kam er erst einmal nicht zurecht. Jonathan konnte sein eigentliches Potenzial nicht abrufen und rutschte zwischenzeitlich auf den letzten Platz ab. Vor dem letzten Durchgang zog ein Gewitter über den Platz, weswegen eine längere Zwangspause eingelegt werden musste und auch lange nicht klar war, ob der Wettkampf überhaupt fortgesetzt werden kann. Doch die Jury entschied dann, auch den letzten Durchgang noch zu absolvieren. Jonathan kämpfte sich zurück und konnte mit nur noch neun Ringen Rückstand zu den Medaillenrängen aufschließen. Die ersten Passen liefen gut, aber auch die anderen Schützen lieferten gute Ergebnisse ab, so dass sich die Abstände nicht verkürzten. Dann kam wieder starker und böiger Wind auf, und nun hieß es, Nerven zu bewahren und den günstigsten Zeitpunkt für die Schussabgabe zu finden. Das gelang Jonathan diesmal richtig gut, während die anderen einige Probleme mit dem Wind hatten. So konnte Jonathan Ring für Ring aufholen. Mit einem starken „Schlusspurt“ konnte Jonathan noch einmal sehr gute Leistungen abrufen, so dass er sich am Ende doch noch über eine stark erkämpfte Bronzemedaille freuen konnte.

Jenny Gräfe und Gunnar Richter Radeberger Sportverein, Abteilung Bogenschießen

Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Kaufe Alben mit alten Ansichtskarten, Fotoalben vom Weltkrieg, DDR-Spielzeug
Tel. 0175 / 480 22 84

Gepfl. Garten m. mass. Laube Elt/Wa., Zubeh. al-tersh. abzug., RDB/Weststr.
Tel. 03528 / 41 79 47

Verm./Verk. Garage i. Nähe Forsthaus
Tel. 0179 / 430 38 30

Wer hat Lust, Zeit und Interesse mit mir 1-2 Bienenvölker zu betreuen
Tel. 0151 / 61 45 24 68

Suche 3-R.-Whg. EG oder mit Fahrstuhl, Balkon, Bad m. Dusche
Tel. 0172 / 154 93 61

3-Zimmer-Wohnung im Zentrum von Radeberg zu vermieten, 71m², KM 390 €, NK 140 €
Tel. 0173 / 305 79 46

Radeberg, Dresdener Str. 21, 3 Z / K / B / GWC san. Altbau. ca. 77 qm, 1. OG, Stellplatz, gr. Garten, ab 01.11., KM 390 €+ NK
Tel. 0173 / 514 53 47

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.



geöffnet: täglich ab 14 Uhr sonn- u. feiertags ab 11 Uhr

HERBST-BRUNCH ab 11 Uhr
02. Oktober 2016

jeweils p. P. 14,50 EUR
Kinder bis 10 Jahre frei
Reservierungen erbeten

Partyservice bis 300 Personen zwischen 11.- und 14.- €

Telefonische Bestellung unter 035952/5 84 46

Gaststätte zum Bismarck Matthias Schmidt
Maschinenstraße 24
01900 Großröhrsdorf
www.zumbismarck.de

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg **Dresdner Straße 39e & 03528/ 41 14 26**
KinderOrchester Radeberg e.V. nimmt wieder MusikerInnen auf.

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Bitte beachten:

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Wiederaufbau unseres Fischbacher Ziegenstalls

Durch Brandstiftung ist ein großer Schaden an unserem Landwirtschaftsbetrieb entstanden. Unsere Heulagerhalle mit Heurollen und Mährescher, der komplette Ziegenstall, Teile der angrenzenden Maschinenhalle, Getreide, sowie viele eingelagerte daneben stehende Maschinen und landwirtschaftliches Gerät sind verbrannt. Zum Glück ist unserer Familie und unseren vielen Tieren nichts passiert. Auch unsere Ziegen konnten wir noch aus dem brennenden Stall retten.

Wir danken vor allem den vielen Feuerwehrleuten, die durch ihr besonnenes Handeln ein Übergreifen des Feuer auf benachbarte Gebäude verhindern konnten. Es fällt schwer, das Geschehene zu verstehen. Dank der überwältigenden Hilfsangebote von Familie, Freunden, Nachbarn und allen die uns kennen, haben wir Kraft gefunden, um nicht zu verzweifeln... Wir müssen als Erstes versuchen, für unsere 40 Ziegen, die jetzt nur provisorisch in der Scheune untergebracht sind, den Ziegenstall bis zum Winter wieder aufzubauen. Wenn Sie uns helfen möchten, würden wir uns über jede Spende freuen! Es wird zeitnah über den Verein Arnsdorf hilft e.V. ein Spendenkonto eingerichtet. Informationen dazu finden Sie unter www.arnsdorf-hilft.de. Des Weiteren wollen wir nun zügig die anstehende Kartoffelernte abschließen, um mit den Aufräumarbeiten an der Brandstelle beginnen zu können. Wir danken allen, die uns mit dem Kauf von Kartoffeln unterstützen!

Herzlichen Dank!
Familie Robert / Landwirtschaftsbetrieb

TRAPEZBLECHE 1. WAHL UND SONDERPOSTEN
Werksverkauf, ab 4,99€/m² inkl. MwSt.
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30
bundesweite Lieferung, -cm- genauer Zuschnitt
Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietet. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei. **Jetzt Baustart von Reihen- sowie Doppelhäusern in Grobmannsdorf**
Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

seit
20 Jahren
der **Immobilienpezialist**
in **Radeberg und Umgebung**

Wir vermitteln
Ihre Immobilien zu Bestpreisen
und nehmen uns Zeit
für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung · Planung · Verwaltung · Gutachten · Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 · 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 · Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

Second-Hand-Basar
„Rund ums Kind“

Am **Samstag, 08. Oktober 2016**, 14.00 - 16.00 Uhr
DRK- Kita „Max & Moritz“

Die Stände können ab 13.00 Uhr im Haus 1 aufgebaut werden.
Jeder bringt seinen eigenen Tisch mit. Standgebühr 5,-€ und ein Kuchen.
Anmeldungen unter Tel. 03528 / 41 53 011 oder 03528 / 41 53 012
oder per Email kita.radeberg1@drk-dresden.de

Spieler gesucht ...

für unsere Volkssport Mannschaft im Volleyball

Wo: Grundschule Süd Radeberg
Wann: jeden Mittwoch, 18.00 - 19.30 Uhr
Info: **Tel. 0174 / 969 91 85**

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91
Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 38: 20.09.2016, 08.00 Uhr
für Ausgabe 39: 27.09.2016, 08.00 Uhr
Ausgabe Nr. 38 erscheint am: 23.09.2016
Ausgabe Nr. 39 erscheint am: 30.09.2016

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de



Aktueller Ernährungstrend: Paleo-Kost

Die Anhänger dieser neuen Ernährungsform ernähren sich wie die Menschen in der Steinzeit. Sie verzichten auf Süßigkeiten, Alkohol und Fast Food. Die Paleo-Kost besteht hauptsächlich aus Fleisch, Fisch, Gemüse und Obst. Sämtliche Getreide- und Milchprodukte sowie pflanzliche Öle werden gemieden. So beschränkt sich die Nahrungsmittelauswahl auf wenige Grundprodukte, die gar nicht bis wenig verarbeitet sind. Bevorzugt wird Wildfleisch oder Fleisch aus artgerechter Haltung, Fisch und Meeresfrüchte. Daneben dürfen Eier, Honig, Nüsse, Samen, Kräuter und sämtliches Obst und Gemüse verzehrt werden. Durch die Einschränkung der Nahrungsauswahl soll mehr Wohlbefinden, eine Stressreduktion sowie ein besserer Schlaf erreicht werden, nicht zuletzt dadurch, dass

lästiges Übergewicht reduziert wird. Einem Herzinfarkt und auch Krebsleiden soll so vorgebeugt werden. Mittlerweile bieten Supermärkte und auch das Internet eine große Auswahl an „Paleo-Lebensmitteln“ an und in Großstädten gibt es bereits dafür spezialisierte Restaurants. Die Grundlage für die Sinnhaftigkeit dieser Ernährungsform leiten die Paleo-Anhänger davon ab, dass sich die menschlichen Gene im Verlauf der Evolution kaum verändert haben. Außerdem unterscheiden sich der Stoffwechsel kaum von dem der Steinzeitmenschen, weshalb auch die Ernährung entsprechend der Steinzeitkost sein sollte. Die stetige Zunahme von Nahrungsmittelunverträglichkeiten lasse sich somit erklären. Denn erst als die Menschen sesshaft wurden und Ackerbau betrieben, gewannen Getreide und Milchprodukte an Bedeutung. Die Paleo-Kost ist reich an tierischen Proteinen und arm an Kohlenhydraten. So nehmen die Anhänger bis zu zwei Kilogramm Fleisch pro Woche zu sich. Hier besteht die berechtigte Kritik, dass dadurch viel gesättigte Fettsäuren, Cholesterin und Purine aufgenommen werden. Zuviel rotes, und geräuchertes Fleisch kann das Darmkrebs-Risiko erhöhen. Außerdem belastet ein Zuviel an Protein die Nieren unnötig und kann das Risiko für Diabetes erhöhen. Der hohe Anteil an Obst und Gemüse in der Nahrungszusammenstellung ist sicherlich sinnvoll und ein Verzicht auf Alkohol und Süßigkeiten lässt die Pfunde purzeln. Durch das Weglassen von Milchprodukten fehlt allerdings ein wichtiger Kalziumlieferant. Ernährungswissenschaftler raten auch, auf Kohlenhydrate nicht gänzlich zu verzichten. Eine gesunde Möglichkeit bieten Vollkornprodukte. Ihre wohnortnahe Apotheke informiert Sie gerne über die unterschiedlichen Ernährungsformen und unterstützt Sie bei dem Wunsch, ihr Gewicht sinnvoll zu reduzieren.

Quelle:
Elefanten Apotheke Radeberg

Kosmetikstudio „LIFESTYLE“

Kosmetik • Pediküre • Maniküre • Nagelmodellage
Manja Behrens
Schillerstraße 95a • 01454 Radeberg
Tel. 0174/9 92 07 16



Sie wollen auch so Traumhaft aussehen oder mal etwas Neues ausprobieren?

Dann lassen Sie sich bei uns einen Termin geben. Wir freuen uns auf Sie.

Yvonne's HAARzauber

Mo 14 - 19.00 Uhr | Di + Do 8 - 20.00 Uhr | Mi + Fr 8 - 19.00 Uhr | Sa 8 - 12.00 Uhr
Forststraße 29 - 01454 Radeberg | Telefon 03528 452666
www.yvonne-haarzauber.de

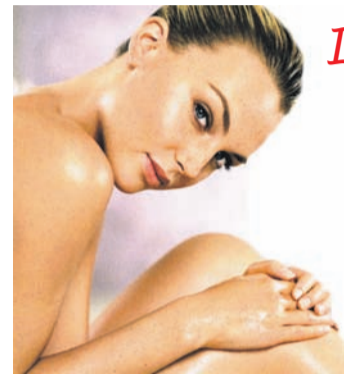
Ich möchte endlich was für mich tun!

Beauty Behandlung-Biolifting

von Körper & Geist für das innere Gleichgewicht. Aktivierung der Hautstraffung für das äußere Erscheinungsbild.

1 1/2 Stunden für Mich - 65,- €

Auch als Gutschein erhältlich, auch per Post - Vorbestellungen unter Tel. 0173-7090483



Cultura Kosmetikstudio Andrea Olbrich Ri-soft®lining • Visagistin • Fachkosmetikerin
Hauptstraße 4 • 01454 Radeberg • Tel.: 03528/412700



Ein Leben retten Reanimation zum Anfassen

Zu diesem Thema lädt die ASKLEPIOS-ASB Klinik Radeberg im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Medizin zum Anfassen“ alle interessierten Bürgerinnen und Bürger ein.

Montag 19.09.2016, 18.00 Uhr
Konferenzräume der Klinik

„Ein plötzlicher Herzstillstand kann jeden treffen – deshalb sollte auch jeder in der Lage sein, im Notfall einfache und lebensrettende Sofortmaßnahmen zu ergreifen“, erklärt Herr J.-U. Kretzschmann, Oberarzt der Anästhesie- und Intensivabteilung der Asklepios-ASB Klinik. Lebensrettende Erste Hilfe Maßnahmen sollten deshalb nicht erst ins Bewusstsein rücken oder zum Thema werden, wenn die Notsituation da ist oder war. Da der letzte Erste Hilfe Kurs in der Regel schon länger zurück liegt, ist es wichtig, das Reanimationswissen aufzufrischen und für den Notfall gewappnet zu sein.



Herr Jens-Uwe Kretzschmann, Oberarzt der Abteilung für Anästhesie und Intensivtherapie, wird dabei unter anderem darüber sprechen, wie ich mich im Notfall richtig zu verhalten habe und wie richtig reanimiert wird.

Alles rund um den Rettungsdienst

Zu einem Tag der offenen Tür lud die neue Rettungswache Radeberg am vergangenen Samstag ein. Und zahlreiche kamen die Besucher, um sich in den neuen Räumlichkeiten des Rettungsdienstes umzusehen. Lange musste dieser bekanntlich auf den modernen Neubau warten. Führungen durch die Angestellten, Fachvorträge, eine Technikschausowie ein Quiz und eine Tombola war-



teten auf die Gäste. Highlight war die gemeinsame Rettungsübung vom SEG Radeberg und der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg. Auch für die kleinen Besucher gab es ein spannendes Angebot, um die Arbeit der wichtigen Lebensretter kennen zu lernen.

Text & Foto: Red.



25 Jahre
arnoldis-apotheke
marion schiemann

Fordere viel von dir selbst und erwarte wenig von anderen.
So bleibt dir mancher Ärger erspart. (Konfuzius)

Wir feiern mit Ihnen am
28.09.2016 von 10.00 - 17.00 Uhr

Es erwarten Sie gute Unterhaltung, viele Überraschungen und ganz spezielle Angebote.

Statt kleiner Aufmerksamkeiten für uns, bitten wir um eine Spende für den KARSWALDBAD ARNSDORF e.V. - eine Geste, die allen Bürgern zugute kommt.



Arnoldis-Apotheke Marion Schiemann
Niederstraße 14, 01477 Arnsdorf
Tel. 035200 2560
E-Mail: info@arnoldis-apotheke.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8 - 18 Uhr, Sa: 8 - 12 Uhr



25 Jahre Arnoldis-Apotheke

- Am 01. Oktober 1991 öffnete die Arnoldis-Apotheke in der Poststraße 2 ihre Pforten. Damit war die Zeit, alle Rezepte vom Arzt einzulösen, die Tabletten gegen Kopfweh oder eine Bandage für die lädierten Gelenke zu kaufen und dazu in die nächsten Städte fahren zu müssen, für die Arnsdorfer vorüber.
- Der Name unserer Apotheke stammt aus den ältesten Urkunden unserer Gemeinde - Arnsdorf - in ersten Erwähnungen bevor dann Arnsdorf daraus wurde.

INFORMATION
IN DIESEN RÄUMEN ENTSTEHT
EINE ÖFFENTLICHE PRIVATE
APOTHEKE
INHABER: MARION SCHIEMANN
GEPLANTE ERÖFFNUNG:
01. OKTOBER 1991



- Nach knapp zwei Jahren wechselten wir in das neugebaute Haus in der Niederstraße 14, was in optimaler Funktionalität sehr gute Arbeitsbedingungen bietet und dem technischen Know-how einer modernen Apotheke entspricht.
- Unser Team besteht aus einem stabilen Stamm an fachlich voll ausgebildeten Mitarbeitern, die sich ständig weiterbilden, um eine kompetente Beratung bei der Versorgung unserer Kunden zu gewährleisten. Diese umfasst die Schulmedizin, Naturheilkunde mit dem Spezialgebiet Spagyrik, Kompressionsstrümpfe und Bandagen, Tierarzneimittel, Pflanzenschutzmittel und vieles mehr.

Kommen Sie zu uns und überzeugen Sie sich selbst.